

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60309-2

Quatrième édition
Fourth edition
1999-04

Prises de courant pour usages industriels –

**Partie 2:
Règles d'interchangeabilité dimensionnelle
pour les appareils à broches et alvéoles**

**Plugs, socket-outlets and couplers
for industrial purposes –**

**Part 2:
Dimensional interchangeability requirements
for pin and contact-tube accessories**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60309-2:1999

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60309-2

Quatrième édition
Fourth edition
1999-04

Prises de courant pour usages industriels –

**Partie 2:
Règles d'interchangeabilité dimensionnelle
pour les appareils à broches et alvéoles**

**Plugs, socket-outlets and couplers
for industrial purposes –**

**Part 2:
Dimensional interchangeability requirements
for pin and contact-tube accessories**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

X

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
INTRODUCTION	6
Articles	
1 Domaine d'application	8
2 Définitions	8
3 Références normatives	10
4 Généralités	10
5 Caractéristiques normalisées	10
6 Classification	10
7 Marques et indications	12
8 Dimensions	18
9 Protection contre les chocs électriques	28
10 Dispositions en vue de la mise à la terre	28
11 Bornes	28
12 Dispositifs de verrouillage et dispositifs de retenue	36
13 Résistance au vieillissement du caoutchouc et des matières thermoplastiques	36
14 Construction générale	38
15 Construction des socles de prises de courant	38
16 Construction des fiches et des prises mobiles	42
17 Construction des socles de connecteurs	44
18 Degrés de protection	44
19 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique	44
20 Pouvoir de coupure	46
21 Fonctionnement normal	46
22 Echauffements	46
23 Câbles souples et leur raccordement	48
24 Résistance mécanique	48
25 Vis, parties transportant le courant et connexions	48
26 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers la matière de remplissage	48
27 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement	48
28 Corrosion et résistance à la rouille	48
29 Essai de tenue au courant de court-circuit potentiel	48
30 Compatibilité électromagnétique	48
Feuilles de normes	50
Figures	83

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
INTRODUCTION	7
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	9
3 Normative references	11
4 General	11
5 Standard ratings	11
6 Classification	11
7 Marking	13
8 Dimensions	19
9 Protection against electric shock	29
10 Provision for earthing	29
11 Terminals	29
12 Interlocks and retaining devices	37
13 Resistance to ageing of rubber and thermoplastic material	37
14 General construction	39
15 Construction of socket-outlets	39
16 Construction of plugs and connectors	43
17 Construction of appliance inlets	45
18 Degrees of protection	45
19 Insulation resistance and dielectric strength	45
20 Breaking capacity	47
21 Normal operation	47
22 Temperature rise	47
23 Flexible cables and their connection	49
24 Mechanical strength	49
25 Screws, current-carrying parts and connections	49
26 Creepage distances, clearances and distances through sealing compound	49
27 Resistance to heat, fire and tracking	49
28 Corrosion and resistance to rusting	49
29 Conditional short-circuit current withstand test	49
30 Electromagnetic compatibility	49
Standards sheets	50
Figures	83

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

PRISES DE COURANT POUR USAGES INDUSTRIELS –

Partie 2: Règles d'interchangeabilité dimensionnelle pour les appareils à broches et alvéoles

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60309-2 a été établie par le sous-comité 23H: Prises de courant à usage industriel, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition, parue en 1997.

La présente partie 2 doit être lue conjointement avec la partie 1.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
23H/89/FDIS	23H/92/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

PLUGS, SOCKET-OUTLETS AND COUPLERS FOR INDUSTRIAL PURPOSES –**Part 2: Dimensional interchangeability requirements for
pin and contact-tube accessories**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60309-2 has been prepared by subcommittee 23H: Industrial plugs and socket-outlets, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 1997.

This part 2 shall be used in conjunction with part 1.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23H/89/FDIS	23H/92/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

INTRODUCTION

La présente norme comporte plusieurs parties:

Partie 1: Règles générales, qui comprend les articles de caractère général.

Parties suivantes: Règles particulières, traitant de types particuliers. Les articles de ces règles particulières représentent des compléments ou modifications aux articles correspondants de la première partie. Si le texte des parties suivantes indique une «addition» ou un «remplacement» des règles, essais ou commentaires pertinents de la première partie, ces changements sont introduits dans les passages pertinents de la première partie, et ils deviennent alors des parties de la norme. Lorsque aucune modification n'est nécessaire, les mots «L'article de la première partie est applicable» sont utilisés.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60309-2:1999

INTRODUCTION

This standard is divided into several parts:

Part 1: General requirements, comprising clauses of a general character.

Subsequent parts: Particular requirements dealing with particular types. The clauses of these particular requirements supplement or modify the corresponding clauses in Part 1. Where the text of subsequent parts indicates an "addition" to or a "replacement" of the relevant requirement, test specification or explanation of Part 1, these changes are made to the relevant text of Part 1, which then becomes part of the standard. Where no change is necessary, the words "This clause of Part 1 is applicable" are used.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60309-2:1999

PRISES DE COURANT POUR USAGES INDUSTRIELS –

Partie 2: Règles d'interchangeabilité dimensionnelle pour les appareils à broches et alvéoles

1 Domaine d'application

Remplacement:

La présente norme s'applique aux prises de courant, aux prolongateurs et aux connecteurs ayant une tension nominale d'emploi ne dépassant pas 690 V, 500 Hz et un courant nominal ne dépassant pas 125 A, destinés essentiellement aux usages industriels, à l'intérieur ou à l'extérieur des bâtiments.

NOTE – Toutes références aux appareils ayant un courant nominal dépassant 125 A dans la partie 1 ne sont plus valables dans cette deuxième partie.

La présente norme s'applique aux prises de courant, aux prolongateurs et aux connecteurs comportant des broches et des alvéoles de contact, ayant des configurations normalisées.

La présente norme s'applique aux prises de courant, aux prolongateurs et aux connecteurs, désignés dans la suite du texte sous le nom d'appareils, pour usage dans une température ambiante comprise normalement dans une plage de -25°C à 40°C .

L'usage de ces appareils dans des chantiers de construction et pour des applications agricoles, commerciales et domestiques n'est pas exclu.

Les socles de prises de courant et les socles de connecteurs incorporés ou fixés au matériel électrique sont compris dans le domaine d'application de la présente norme. La présente norme s'applique aussi aux appareils destinés à être utilisés dans les installations à très basse tension.

NOTE – La présente norme ne s'applique pas aux appareils destinés essentiellement aux usages domestiques et aux usages généraux analogues.

Pour l'emploi dans des locaux présentant des conditions particulières, par exemple à bord des navires et dans les locaux présentant des risques d'explosion, des prescriptions complémentaires peuvent être nécessaires.

2 Définitions

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Paragraphe complémentaire:

2.101

inverseur de phases

une fiche ou un socle de connecteur avec un dispositif permettant d'interchanger la position de deux broches de phases sans les déconnecter des conducteurs

PLUGS, SOCKET-OUTLETS AND COUPLERS FOR INDUSTRIAL PURPOSES –

Part 2: Dimensional interchangeability requirements for pin and contact-tube accessories

1 Scope

Replacement:

This standard applies to plugs and socket-outlets, cable couplers and appliance couplers with a rated operating voltage not exceeding 690 V, 500 Hz and a rated current not exceeding 125 A, primarily intended for industrial use, either indoors or outdoors.

NOTE – All references for accessories with a rated current of more than 125 A in part 1 are not applicable to this part 2.

This standard applies to plugs and socket-outlets, cable couplers and appliance couplers with pins and contact tubes of standardized configurations.

This standard applies to plugs and socket-outlets, cable couplers and appliance couplers, hereinafter referred to as accessories, for use when the ambient temperature is normally within the range –25 °C to 40 °C.

The use of these accessories on building sites and for agricultural, commercial and domestic applications is not precluded.

Socket-outlets or appliance inlets incorporated in or fixed to electrical equipment are within the scope of this standard. This standard also applies to accessories intended to be used in extra-low voltage installations.

NOTE – This standard does not apply to accessories primarily intended for domestic and similar general purposes. In locations where special conditions prevail, for example on board ship or where explosions are liable to occur, additional requirements may be necessary.

2 Definitions

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Additional subclause:

2.101

phase inverter

a plug or an appliance inlet with operating means to interchange the position of two phase pins without disconnecting them from the conductors

3 Références normatives

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Addition:

CEI 60617-2: 1996, *Symboles graphiques pour schémas – Partie 2: Eléments de symboles, symboles distinctifs et autres symboles d'application générale*

4 Généralités

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Paragraphe complémentaire:

4.101 Si des calibres sont utilisés, ils doivent être faits en acier trempé. Tous les coins doivent être légèrement arrondis avec un rayon maximal de 0,1 mm et l'état de surface pour toutes les surfaces servant aux mesures doit être $\sqrt{\text{NB}}$ min., sauf spécification contraire.

Dans cette norme:

$2P + \frac{1}{2}$ inclut $2P + \frac{1}{2}$ et $1P + N + \frac{1}{2}$ et

$3P + \frac{1}{2}$ inclut $3P + \frac{1}{2}$ et $2P + N + \frac{1}{2}$

à moins que le contraire ne soit explicitement spécifié (voir tableau 104).

5 Caractéristiques normalisées

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

5.2 Remplacement:

Les courants nominaux normalisés sont donnés dans le tableau 101.

Tableau 101

Série I	Série II
A	A
16	20
32	30
63	60
125	100

6 Classification

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

3 Normative references

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

IEC 60617-2:1996, *Graphical symbols for diagrams – Part 2: Symbol elements, qualifying symbols and other symbols having general application*

4 General

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Additional subclause:

4.101 If gauges are used, they shall be of hardened steel, all corners shall be slightly rounded-off with a maximum radius of 0,1 mm, and the surface finish for all measurement surfaces shall be $\sqrt[NS]{\text{min.}}$, if not otherwise specified.

In this standard:

2P + $\frac{1}{2}$ covers both 2P + $\frac{1}{2}$ and 1P + N + $\frac{1}{2}$ and

3P + $\frac{1}{2}$ covers both 3P + $\frac{1}{2}$ and 2P + N + $\frac{1}{2}$

unless specifically excluded (see table 104).

5 Standard ratings

This clause of part 1 is applicable except as follows:

5.2 *Replacement:*

Standard rated currents are given in table 101.

Table 101

Series I A	Series II A
16	20
32	30
63	60
125	100

6 Classification

This clause of part 1 is applicable except as follows:

6.1.2 Remplacement:

D'après le degré de protection:

- soit conformément à la CEI 60529: IP44, IP67
- soit conformément au degré de protection contre l'humidité:
 - appareils protégés contre les projections d'eau;
 - appareils étanches à l'immersion.

Pour toute étude nouvelle, les degrés de protection conformément à la CEI 60529 doivent être utilisés.

7 Marques et indications

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

7.1 Modification:

Supprimer la note

Addition:

Le symbole indiquant la position du contact de terre ou de l'ergot ou de la rainure auxiliaire doit être placé avant ou au-dessus du nombre indiquant la tension nominale d'emploi, et séparé de celui-ci par une ligne.

Ces indications doivent être placées après celle du courant nominal, un trait les séparant si le symbole indiquant la position du contact de terre ou de l'ergot ou de la rainure auxiliaire et le nombre indiquant la tension nominale d'emploi sont séparés par une ligne oblique.

Si l'on utilise un symbole pour la nature du courant, il doit être placé aussitôt après ou au-dessous de l'indication de la tension nominale d'emploi.

Pour les appareils triphasés il n'est pas nécessaire de marquer la tension phase neutre, si elle existe.

L'indication du ou des courants nominaux, de la position du contact de terre ou de l'ergot ou de la rainure auxiliaire, de la ou des tensions nominales d'emploi et de la nature du courant peut, par exemple, avoir les formes suivantes:

Pour la série I:

$$16 \text{ A} - 9 \text{ h}/400 \text{ V} \sim, \text{ ou } 16 - 9 \text{ h}/400 \sim, \text{ ou } 16 - \frac{9 \text{ h}}{400 \sim}, \text{ ou}$$

$$16 \text{ A} - 9 \text{ h}/380-415 \text{ V} \sim, \text{ ou } 16 - 9 \text{ h}/380-415 \sim, \text{ ou } 16 - \frac{9 \text{ h}}{380 - 415 \sim}$$

$$32 \text{ A} - 6 \text{ h}/230/400 \text{ V} \sim, \text{ ou } 32 - 6 \text{ h}/230/400 \sim, \text{ ou } 32 - \frac{6 \text{ h}}{230 / 400 \sim}, \text{ ou}$$

$$32 \text{ A} - \frac{6 \text{ h} / 220 / 380 \text{ V} \sim}{240 / 415 \text{ V} \sim}, \text{ ou } 32 - \frac{6 \text{ h} / 220 / 380 \sim}{240 / 415 \text{ V} \sim}, \text{ ou } 32 - \frac{6 \text{ h}}{220 / 380 \sim} \frac{220 / 380 \sim}{240 / 415 \sim}$$

6.1.2 Replacement:

According to degrees of protection:

- either in accordance with IEC 60529: IP44, IP67
- or according to degree of protection against moisture:
 - splash-proof accessories;
 - watertight accessories.

For new designs, degrees of protection according to IEC 60529 shall be used.

7 Marking

This clause of part 1 is applicable except as follows:

7.1 Modification:

Delete the note

Addition:

The symbol indicating the position of the earthing contact or of the minor key or keyway shall be placed before or above the figure for the rated operating voltage, and separated from it by a line.

These markings shall be placed after that for rated current, separated from it by a dash if an oblique line separates the symbol indicating the position of the earthing contact or of the minor key or keyway from the figure for the rated operating voltage.

If a symbol for nature of supply is used, it shall be placed next to or below the marking for rated operating voltage.

For three-phase accessories it is not necessary to mark the voltage phase to neutral, if any.

The marking for rated current(s), position of the earthing contact or the minor key, keyway, rated operating voltage(s) and nature of supply accordingly may be as follows:

For series I:

16 A - 9 h/400 V~, or 16 - 9 h/400~, or 16 - $\frac{9 \text{ h}}{400 \sim}$, or

16 A - 9 h/380-415 V~, or 16 - 9 h/380-415~, or 16 - $\frac{9 \text{ h}}{380 - 415 \sim}$

32 A - 6 h/230/400 V~, or 32 - 6 h/230/400~, or 32 - $\frac{6 \text{ h}}{230 / 400 \sim}$, or

32 A - $\frac{6 \text{ h} / 220 / 380 \text{ V} \sim}{240 / 415 \text{ V} \sim}$, or 32 - $\frac{6 \text{ h} / 220 / 380 \sim}{240 / 415 \text{ V} \sim}$, or 32 - $\frac{6 \text{ h}}{220 / 380 \sim}$
 $\frac{240 / 415 \sim}{240 / 415 \sim}$

Pour la série II

20 A - 7 h/480 V a.c. ou 20 A - 7 h/480~, ou 20 A - $\frac{7 \text{ h}}{480 \sim}$

30 A - 7 h/480 V, 3 Phase, ou 30 A - 7 h/480, 3Φ, ou 30 A - $\frac{7 \text{ h}}{480 \text{ V, } 3\Phi}$

60 A - 7 h/277/480 V, 3 Phase Y, ou 60 A - 7 h/277/480, 3ΦY, ou 60 A - $\frac{7 \text{ h}}{277 / 480 \text{ V, } 3\Phi Y}$

Il est permis de mettre les symboles (~) pour courant alternatif et (== ou —) pour courant continu après les valeurs (CEI 60617-2).

Les dessins figurant sur les feuilles de normes 2-I, 2-II, 2-III et 2-IV représentent des appareils ayant le symbole 6 h, et ceux figurant sur les feuilles de normes 2-VIII et 2-IX représentent des appareils ayant le symbole 12 h.

Pour les appareils de tension nominale d'emploi dépassant 50 V, le symbole indiquant la position du contact de terre doit être une valeur suivie de la lettre h.

La valeur est déduite de la position de l'alvéole de terre, par comparaison à un cadran d'horloge, le socle de prise de courant ou la prise mobile étant vu de devant et la rainure étant sur la sixième heure.

Pour les appareils de tension nominale d'emploi ne dépassant pas 50 V, le symbole indiquant la position de l'ergot doit être une valeur suivie de la lettre h.

La valeur est déduite de la position de l'ergot auxiliaire, par comparaison à un cadran d'horloge, le socle de prise de courant ou la prise mobile étant vu de devant et l'ergot principal étant sur la sixième heure.

Pour les fiches et les socles de connecteurs, le symbole indiquant la position du contact de terre ou de la rainure auxiliaire doit être identique à celui du socle de prise de courant ou de la prise mobile correspondante.

Les alvéoles des socles de prises de courant et des prises mobiles doivent se trouver dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, si l'on regarde les alvéoles de l'avant conformément aux feuilles de normes (voir aussi 7.5)

Les broches des fiches et des socles des connecteurs doivent se trouver dans l'ordre opposé, si l'on regarde les broches de l'avant.

7.2 Modification:

Supprimer ce qui suit:

IPXX (chiffres correspondants)..... degré de protection selon la CEI 60529

Ajouter ce qui suit:

Si le Code IP est utilisé, seul est permis ce qui suit:

- IP44..... degré de protection selon la CEI 60529
- IP67..... degré de protection selon la CEI 60529

For series II

20 A - 7 h/480 V a.c. or 20 A - 7 h/480~, or 20 A - $\frac{7 \text{ h}}{480 \sim}$

30 A - 7 h/480 V, 3 Phase, or 30 A - 7 h/480, 3Φ, or 30 A - $\frac{7 \text{ h}}{480 \text{ V, } 3\Phi}$

60 A - 7 h/277/480 V, 3 Phase Y, or 60 A - 7 h/277/480, 3ΦY, or 60 A - $\frac{7 \text{ h}}{277 / 480 \text{ V, } 3\Phi \text{ Y}}$

It is allowed to put the symbols for a.c. (~) and d.c. (— or ———) after the values (IEC 60617-2).

The drawings of standard sheets 2-I, 2-II, 2-III and 2-IV show accessories with the symbol 6 h and those of standard sheets 2-VIII and 2-IX accessories with the symbol 12 h.

For accessories having rated operating voltages exceeding 50 V, the symbol indicating the position of the earthing contact shall be a numeral followed by the letter h.

The numeral is derived from the position of the earth contact tube, when compared with the face of a clock, the socket-outlet or connector being viewed from the front with the keyway at the sixth hour.

For accessories having rated operating voltages not exceeding 50 V, the symbol indicating the position of the minor key shall be a numeral followed by the letter h.

The numeral is derived from the position of the minor key, when compared with the face of a clock, the socket-outlet or connector being viewed from the front with the major key at the sixth hour.

For plugs and appliance inlets, the symbol indicating the position of the earthing contact or the minor keyway shall be the same as that for the corresponding socket-outlet or connector.

Contact tubes of socket-outlets and connectors shall be positioned in the clockwise order when viewed from the front as shown in the standard sheets (see also 7.5).

Pins of plugs and appliance inlets shall be positioned in the opposite order viewed from the front.

7.2 Modification:

Delete the following:

IPXX (relevant figures)..... degree of protection according to IEC 60529

Add the following:

Where IP Code is used only the following are permitted:

- IP44..... degree of protection according to IEC 60529
- IP67..... degree of protection according to IEC 60529

7.4 Remplacement

Pour les fiches et les prises mobiles, le marquage spécifié en 7.1 doit être distingué lorsque l'appareil est équipé de ses conducteurs et prêt à l'emploi.

L'indication de la tension d'isolement doit être portée sur la partie principale; elle ne doit pas être visible lorsque l'appareil est installé et équipé de ses conducteurs comme en usage normal.

NOTE 1 – L'expression «prêt à l'emploi» n'implique pas qu'une fiche ou une prise mobile soit engagée dans l'appareil complémentaire.

NOTE 2 – L'expression «partie principale» d'une fiche ou d'une prise mobile désigne la partie qui porte les contacts.

La conformité est vérifiée par examen.

7.5 Remplacement

Pour les appareils démontables les contacts doivent être repérés par les symboles suivants.

- pour les appareils avec trois contacts (phase + neutre + terre, ou, phase + phase + terre)
L / +, non marqué, $\oplus$ ou $\perp$
sauf pour la série II position 4 h et 5 h qui sont marqués comme suit:
N, non marqué, $\oplus$ ou $\perp$
- pour les appareils avec quatre contacts (trois phases + terre):
L1, L2, L3, $\oplus$ ou $\perp$ ou en variante 1, 2, 3 $\oplus$ ou $\perp$
sauf pour la série II position 12 h (monophasé + trou central + monophasé + terre) qui est marqué:
L1, N, L2, $\oplus$ ou $\perp$
- pour les appareils avec cinq contacts (trois phases + neutre + terre):
L1, L2, L3, N, $\oplus$ ou $\perp$ ou en variante 1, 2, 3, N, $\oplus$ ou $\perp$
- pendant un temps, les indications R1, S2, T3 peuvent être utilisées à la place de L1, L2, L3.

Ces symboles doivent être placés près des bornes correspondantes; ils ne doivent pas être placés sur des vis, des rondelles amovibles ou d'autres parties amovibles.

Pour les inverseurs de phases ces symboles doivent être conformes avec les prescriptions de 7.1 dans une seule position. Dans l'autre position du dispositif d'inversion, le marquage des phases n'a pas besoin d'être conforme.

NOTE – Aucun repérage n'est requis pour les bornes des conducteurs pilotes.

Les chiffres utilisés avec des lettres peuvent être écrits en indice. Il est recommandé d'utiliser, si possible, le symbole $\oplus$

La conformité est vérifiée par inspection.

7.4 Replacement

For plugs and connectors, the marking specified in 7.1 shall be easily discernible when the accessory is wired ready for use.

The marking for insulation voltage shall be on the main part; it shall not be visible when the accessory is mounted and wired as in normal use.

NOTE 1 – The term "ready for use" does not imply that the plug or connector is engaged with its complementary accessory.

NOTE 2 – The term "main part" of a plug or a connector means the part carrying the contacts.

Compliance is checked by inspection.

7.5 Replacement

For rewirable accessories, the contacts shall be indicated by the following symbols.

- for accessories with three contacts (phase + neutral + earth, or, phase + phase + earth):
L / +, unmarked, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$
except for Series II clock position 4 h and 5 h which are marked:
N, unmarked, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$
- for accessories with four contacts (three phase + earth):
L1, L2, L3, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$ or alternatively 1, 2, 3, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$
except for Series II clock position 12 h (phase + centre tap + phase + earth) which is marked:
L1, N, L2, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$
- for accessories with five contacts (three phase + neutral + earth):
L1, L2, L3, N, $\textcircled{\perp}$ or $\perp$ or alternatively 1, 2, 3, N $\textcircled{\perp}$ or $\perp$
- for a period of time the marking R1, S2, T3 may be used instead of L1, L2, L3.

These symbols shall be placed close to the relevant terminals; they shall not be placed on screws, removable washers or other removable parts.

For phase inverters these symbols shall conform in one position with the requirements of 7.1. In the other position of the inverting means, the phase marking need not conform.

NOTE – The terminals for pilot conductors are not required to be indicated.

The figures used with the letters may be written as an index. It is recommended that where practicable the symbol $\textcircled{\perp}$ be used.

Compliance is checked by inspection.

7.7 Modification:

Le paragraphe de la partie 1 est applicable avec l'adjonction suivante:

Ajouter:

Les appareils 2P + N + terre, 12 h, de la série II, doivent utiliser des indications de couleur orange.

8 Dimensions

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

8.1 Remplacement:

Les appareils doivent être conformes aux feuilles de normes correspondantes suivantes:

- appareils de tension nominale supérieure à 50 V:
 - 16/20 A et 32/30 A: Feuilles 2-I et 2-II;
 - 63/60 A et 125/100 A sans contact pilote: Feuilles 2-III et 2-IV;
 - 63/60 A et 125/100 A avec contact pilote: Feuilles 2-IIIa et 2-IVa;
 - verrouillage mécanique des appareils 16 A à 125 A Feuille 2-V.
- appareils de tension nominale d'emploi inférieure ou égale à 50 V:
 - 16/20 A et 32/30 A Feuilles 2-VIII et 2-IX.

Des dérogations aux dimensions spécifiées dans les feuilles de normes ne sont admises que si elles réalisent des avantages techniques et ne portent pas préjudice aux appareils conformes aux feuilles de normes pour ce qui concerne leur destination et la sécurité, notamment du point de vue de l'interchangeabilité et de la non-interchangeabilité.

La conformité est vérifiée au moyen de calibres ou par des mesures pour les dimensions qui ne sont pas couvertes par les calibres.

- pour les appareils ayant une tension nominale d'emploi supérieure à 50 V, conformément à:
 - figures 101 et 102, pour les socles de prises de courant et les prises mobiles;
 - figures 107 et 108, pour les fiches et les socles de connecteurs;
- pour les appareils ayant une tension nominale d'emploi inférieure ou égale à 50 V, conformément à:
 - figures 110 et 112, pour les appareils de 16/20 A et 32/30 A.

Les calibres doivent être déplacés dans l'axe de l'appareil avec les forces indiquées dans le tableau 102 et appliquées pendant 1 min.

Tableau 102

Tension nominale d'emploi V	Courant nominal A		Force (max.) pour calibre «Entre» N	Force (max.) pour calibre «N'entre pas» $N \begin{pmatrix} 0 \\ -1 \end{pmatrix}$
	Série I	Série II		
Ne dépassant pas 50 V	16 32	20 30	150 150	30 30
Dépassant 50 V	16 32 63 125	20 30 60 100	60 90 165 240	20 30 55 80

7.7 Modification:

This subclause of part 1 is applicable except for the following addition:

Add:

The 2P + N + earth, 12 h, Series II accessories shall use the indicating colour orange.

8 Dimensions

This clause of part 1 is applicable except as follows:

8.1 Replacement:

Accessories shall comply with the relevant standard sheets as specified below:

- accessories having rated operating voltages exceeding 50 V:
 - 16/20 A and 32/30 A: Sheets 2-I and 2-II;
 - 63/60 A and 125/100 A, without pilot contact: Sheets 2-III and 2-IV;
 - 63/60 A and 125/100 A, with pilot contact: Sheets 2-IIIa and 2-IVa;
 - mechanical interlock for 16 A to 125 A accessories Sheet 2-V
- accessories having rated operating voltage not exceeding 50 V:
 - 16/20 A and 32/30 A: Sheets 2-VIII and 2-IX.

Deviations from the dimensions specified in the standard sheets may be made, but only if they provide a technical advantage and do not adversely affect the purpose and safety of the accessories complying with the standard sheets, especially with regard to interchangeability and non-interchangeability.

Compliance is checked by means of gauges or by measurement for those dimensions not covered by gauges,

- *for accessories having rated operating voltages exceeding 50 V according to:*
 - *figures 101 and 102 for socket-outlets and connectors;*
 - *figures 107 and 108 for plugs and appliance inlets;*
- *for accessories having rated operating voltages not exceeding 50 V according to:*
 - *figures 110 and 112 for 16/20 A and 32/30 A accessories.*

The gauges shall be moved axially to the centre line of the accessory with a force as shown in the table 102, applied for 1 min.

Table 102

Rated operating voltage V	Rated current A		Force (max.) for "GO" gauge N	Force (max.) for "NOT GO" gauge $N \begin{pmatrix} 0 \\ -1 \end{pmatrix}$
	Series I	Series II		
Not exceeding 50 V	16 32	20 30	150 150	30 30
Exceeding 50 V	16 32 63 125	20 30 60 100	60 90 165 240	20 30 55 80

Avant l'essai, l'échantillon de matériau isolant à l'essai doit être conservé à une température de (20 ± 5) °C et à une humidité relative comprise entre 45 % et 75 % pendant quatre semaines.

Pour les appareils de tension nominale d'emploi inférieure ou égale à 50 V, la position de l'ergot ou de la rainure auxiliaire doit être celle indiquée au tableau 103.

Pour les appareils de tension nominale d'emploi supérieure à 50 V, la position du contact de terre doit être celle indiquée au tableau 104.

La conformité est vérifiée par examen.

Tableau 103

Tension nominale d'emploi V	Fréquence Hz	Position de l'ergot ou de la rainure auxiliaire*
20 à 25	50 et 60	Ni ergot ni rainure
40 à 50	50 et 60	12
20 à 25 et 40 à 50	100 à 200 inclus	4
	300	2
	400	3
	Au-dessus de 400 jusqu'à 500 inclus	11
	courant continu	10
* La position de l'ergot ou de la rainure auxiliaire est indiquée par le nombre correspondant (voir 7.1).		

Les positions 1, 8 et 9 sont réservées pour une normalisation future. Pour des raisons de construction, les positions 5, 6 et 7 ne peuvent pas être utilisées.

Before the test, the test specimen of insulating material shall be stored at a temperature of $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$ and a relative humidity between 45 % and 75 % for four weeks.

For accessories having rated operating voltages not exceeding 50 V, the position of the minor key or keyway shall be as shown in table 103.

For accessories having rated operating voltages exceeding 50 V, the position of the earthing contact shall be as shown in table 104.

Compliance is checked by inspection.

Table 103

Rated operating voltage V	Frequency Hz	Minor key or keyway position*
20 to 25	50 and 60	No minor key or keyway
40 to 50	50 and 60	12
20 to 25 and 40 to 50	100 up to and including 200	4
	300	2
	400	3
	Over 400 up to and including 500	11
	Direct current	10
* The minor key or keyway position is indicated by the relevant number (see 7.1).		

Positions 1, 8, and 9 are reserved for future standardization. For constructional reasons, positions 5, 6 and 7 cannot be used.

Tableau 104

Nombre de contacts	Type	Fréquence Hz	Tension nominale d'emploi V	Position du contact de terre des appareils ¹⁾	
				16/20 A 32/30 A	63/60 A 125/100 A
3 contacts	1P+N+ $\perp$ Série II	50 et 60	100 à 130	4	4
		60	277	5	5
	2P+ $\perp$ Séries I et II	50 et 60	100 à 130	4	4
			200 à 250	6	6
		50 et 60	380 à 415	9	9
			480 à 500	7	7
			Alimentation par transformateur de séparation des circuits	12	12
		100 à 300 inclus	Au-dessus de 50	–	–
		Au-dessus de 300 jusqu'à 500 inclus	Au-dessus de 50	2	–
		Courant continu	Au-dessus de 50 jusqu'à 250 inclus	3	3
			Au-dessus de 250	8	8
4 contacts	2P+N+ $\perp$ Série II	50 et 60	125/250 monophasé	12	12
	3P+ $\perp$ Séries I et II	50 et 60	100 à 130	4	4
			200 à 250	9	9
			380 à 415	6	6
		60	440 à 460 ²⁾	11	11
		50 et 60	480 à 500	7	7
			600 à 690	5	5
		50 60	380 440 ³⁾	3	–
		100 à 300 inclus	Au-dessus de 50	10	–
		Au-dessus de 300 jusqu'à 500 inclus	Au-dessus de 50	2	–
5 contacts	3P+N+ $\perp$ Séries I et II	50 et 60	57/100 à 75/130	4	4
			120/208 à 144/250	9	9
			200/346 à 240/415	6	6
			277/480 à 288/500	7	7
			347/600 à 400/690	5	5
		60	250/440 à 265/460 ²⁾	11	11
		50 60	220/380 250/440 ³⁾	3	–
		100 à 300 inclus	Au-dessus de 50	–	–
		Au-dessus de 300 jusqu'à 500 inclus	Au-dessus de 50	2	–
		Tous types	Toutes tensions nominales d'emploi et/ou fréquences non couvertes par d'autres configurations.	1	1

¹⁾ La position du contact de terre est indiquée par le chiffre correspondant (voir 7.1).

²⁾ Principalement pour installation à bord des navires.

³⁾ Seulement pour containers réfrigérés (normalisés par ISO).

NOTE – Les positions indiquées par un trait (–) ne sont pas normalisées.

Table 104

Number of contacts	Type	Frequency Hz	Rated operating voltage V	Accessories earthing-contact position ¹⁾	
				16/20 A 32/30 A	63/60 A 125/100 A
3 contacts	1P+N+⏏ Series II	50 and 60	100 to 130	4	4
		60	277	5	5
	2P+⏏ Series I and II	50 and 60	100 to 130	4	4
			200 to 250	6	6
		50 and 60	380 to 415	9	9
			480 to 500	7	7
			Supply from an isolating transformer	12	12
		100 up to and including 300	Over 50		–
		Over 300 up to and including 500	Over 50	2	–
		Direct current	Over 50 up to and including 250	3	3
Over 250	8		8		
4 contacts	2P+N+⏏ Series II	50 and 60	125/250 single-phase	12	12
	3P+⏏ Series I and II	50 and 60	100 to 130	4	4
			200 to 250	9	9
			380 to 415	6	6
		60	440 to 460 ²⁾	11	11
		50 and 60	480 to 500	7	7
			600 to 690	5	5
		50 60	380 440 ³⁾	3	–
		100 up to and including 300	Over 50	10	–
	Over 300 up to and including 500	Over 50	2	–	
5 contacts	3P+N+⏏ Series I and II	50 and 60	57/100 to 75/130	4	4
			120/208 to 144/250	9	9
			200/346 to 240/415	6	6
			277/480 to 288/500	7	7
			347/600 to 400/690	5	5
		60	250/440 to 265/460 ²⁾	11	11
		50 60	220/380 250/440 ³⁾	3	–
		100 up to and including 300	Over 50	–	–
		Over 300 up to and including 500	Over 50	2	–
		All types		All rated operating voltage and/or frequencies not covered by other configurations.	
1) The earthing-contact position is indicated by the relevant numeral (see 7.1).					
2) Mainly for marine installations.					
3) Only for refrigerated containers (standardized ISO).					
NOTE – The positions shown by a dash (–) are not standardized.					

8.2 Remplacement:

Pour les appareils ayant une tension nominale d'emploi supérieure à 50 V, il ne doit pas être possible d'engager les fiches ou les prises mobiles dans des socles de prises de courant ou des socles de connecteurs ayant des caractéristiques nominales différentes, ou comportant des combinaisons différentes de contacts.

De plus, pour tous les appareils la construction doit être telle qu'elle ne permette pas de connexions indésirables entre:

- le contact de terre et/ou le pilote de la fiche, et un contact actif du socle, ou un contact actif d'une fiche et le contact de terre et/ou le pilote d'un socle;
- les contacts de phase d'une fiche et le contact du neutre du socle, s'il existe;
- un contact de neutre de la fiche et un contact de phase du socle.

La conformité est vérifiée par examen, avec l'exception suivante:

Pour les deux derniers tirets, la vérification n'est pas exigée entre les trois contacts des appareils des séries I et II, 4 h, puisque les positions de contact sont inversés.

NOTE – Ces versions opposées ont toutes deux été utilisées pendant de nombreuses années et il est démontré qu'il n'y a pas de solution à ce problème.

Il ne doit pas être possible d'engager les fiches dans les socles de prises de courant ou les prises mobiles ayant des positions de contact de terre différentes ou des positions d'ergot auxiliaire différentes.

La conformité est vérifiée par examen et par des essais effectués en utilisant les méthodes suivantes et après conservation des échantillons à l'essai en matériau isolant à une température de $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$ et à une humidité relative comprise entre 45 % et 75 % pendant quatre semaines.

Pour les appareils ayant des boîtiers thermoplastiques, cet essai est fait à la température de $(35 \pm 2) ^\circ\text{C}$, les appareils et les calibres étant à cette température.

a) Vérification des fiches et des socles de connecteurs

Pour les fiches et les socles de connecteurs ayant une tension nominale d'emploi supérieure à 50 V, les calibres de la figure 109 sont utilisés.

Pour les fiches et les socles de connecteurs ayant une tension nominale d'emploi inférieure ou égale à 50 V, les calibres de la figure 113 sont utilisés.

Premier essai (ergot)

Le calibre en forme de socle indiqué sur la figure 109 est placé devant la fiche de telle manière que, pendant l'essai, l'ergot vienne approximativement au contact du milieu de la partie inférieure de la jupe du calibre.

La force F est augmentée lentement de telle façon que la force totale donnée au tableau 105 s'exerce au bout de 15 s. On applique ensuite la force complète pendant 1 min.

Les forces employées sont données au tableau 105.

Tableau 105

Courant nominal Séries I/II	A	16/20	32/30	63/60	125/100
Force F	N	175	210	385	560

8.2 Replacement:

For accessories having rated operating voltages exceeding 50 V, it shall not be possible to engage plugs or connectors with socket-outlets or appliance inlets having different ratings, or having different contact combinations.

In addition, for all accessories the design shall be such that improper connections shall not be possible between:

- the earth and/or pilot plug-contact and a live socket-contact, or a live plug-contact and the earth and/or pilot socket-contact;
- the phase plug-contacts and the neutral socket-contact, if any;
- the neutral plug-contact and a phase socket-contact.

Compliance is checked by inspection, with the following exception:

For the two last indents, compliance is not required between three contacts accessories Series I and II, 4 h, since these have reciprocal contact positions.

NOTE – These conflicting versions have both been in use for many years and resolution of this problem has been found to be impractical.

It shall not be possible to engage plugs with socket-outlets or connectors having different earthing-contact positions or minor key positions.

Compliance is checked by inspection and tests using the methods indicated below. These tests are made after storage of test specimens of insulating material at a temperature of $(20 \pm 5) ^\circ\text{C}$ and with relative humidity between 45 % and 75 % for four weeks.

For accessories having thermoplastic housing, this test is made at a temperature of $(35 \pm 2) ^\circ\text{C}$, both the accessories and the gauges being at this temperature.

a) Checking plugs and appliance inlets

For plugs and appliance inlets with rated operating voltage exceeding 50 V, gauges according to figure 109 are used.

For plugs and appliance inlets with rated operating voltage not exceeding 50 V, gauges according to figure 113 are used.

First test (key)

The socket-gauge shown in figure 109 is placed before the plug in such a way that during the test the key shall hit the lower part of the shroud of the gauge approximately in the middle.

The force F is slowly increased in such a way that the total force given in table 105 is exerted after 15 s. After that the full force is applied for 1 min.

The forces used are given in table 105.

Table 105

Rated current Series I/II	A	16/20	32/30	63/60	125/100
Force F	N	175	210	385	560

Pendant l'application de la force, le calibre ne doit pas se déplacer de plus de 4 mm par rapport à la jupe de la fiche ou du socle de connecteur.

Après l'essai, la fiche ou le socle de connecteur ne doivent pas avoir subi de dommages qui pourraient empêcher l'utilisation ultérieure de l'appareil

Ces forces sont égales à 1,4 fois les forces de séparation correspondantes.

Deuxième essai (broche de terre)

La force F doit être appliquée à la broche de terre de la même manière et pendant la même durée que pour l'essai précédent.

Après cet essai, la fiche ou le socle du connecteur doivent être conformes à la feuille de norme correspondante.

b) Vérification des socles de prises de courant et prises mobiles

Pour les socles de prises de courant et prises mobiles ayant une tension nominale d'emploi supérieure à 50 V, les calibres de la figure 104 sont utilisés.

Pour les socles de prises de courant et prises mobiles ayant une tension nominale d'emploi inférieure ou égale à 50 V, les calibres de la figure 111 sont utilisés.

Premier essai (jupe)

Le premier essai est effectué dans toutes les différentes positions horaires, excepté celle qui correspond à la position du socle ou de la prise mobile.

L'échantillon à l'essai doit être fixé et maintenu de telle manière que la rigidité du socle ou de la prise mobile ne soit pas influencée.

Les dispositifs d'essai doivent être conformes à la figure 103.

Le calibre indiqué sur la figure 104 doit venir en même temps au contact de deux points opposés de l'appareil. L'axe du calibre et celui de l'appareil doivent être approximativement parallèles et le chanfrein doit être partagé de chaque côté d'une valeur égale.

La force F est augmentée lentement de telle façon que la force totale indiquée au tableau 105 s'exerce au bout de 15 s. On applique ensuite la force complète pendant 1 min.

Pendant l'application de la force, le calibre ne doit pas se déplacer de plus de 4 mm par rapport à la jupe du socle ou de la prise mobile.

Après l'essai, le socle ou la prise mobile ne doivent pas avoir subi de dommages qui pourraient empêcher l'utilisation ultérieure de l'appareil.

Deuxième essai (alvéoles)

Pour le deuxième essai, le calibre indiqué sur la figure 105 est introduit dans chaque alvéole.

Le calibre ne doit pas entrer dans l'alvéole sur une distance supérieure à celle indiquée dans le tableau 106, cette distance étant mesurée à partir de la surface frontale de la partie intérieure (voir figure 106).

On emploie les mêmes forces, la même durée et la même procédure d'application que pour l'essai précédent.

Tableau 106

Courant nominal Séries I/II	A	16/20	32/30	63/60	125/100
Distance X	mm	11	12,5	15	20

When the force is applied the gauge is not permitted to move more than 4 mm in relation to the shroud of the plug or appliance inlet.

After the test, the plug and appliance inlet shall not be damaged in such a way that impairs further use of the accessory.

These forces are equal to 1,4 times the corresponding withdrawal forces.

Second test (earth-pin)

The force F shall be applied to the earth-pin in the same manner and for the same duration as in the previous test.

After that test, the plug and appliance inlet shall comply with the relevant standard sheet.

b) Checking socket-outlets and connectors

For socket-outlets and connectors having rated operating voltages exceeding 50 V, gauges according to figure 104 are used.

For socket-outlets and connectors having rated operating voltages not exceeding 50 V, gauges according to figure 111 are used.

First test (shroud)

The first test is carried out on all different clock positions, except for the one corresponding to the socket-outlet or connector to be used.

The test specimen shall be fixed and supported in such a way that the rigidity of the socket-outlet or connector is not influenced.

Arrangement for test shall be according to figure 103.

The gauge shown in figure 104 shall hit two opposite points of the accessory at the same time. The axis of the gauge and of the accessory shall be approximately parallel and the chamfer shall be equally divided in both sides.

The force F is slowly increased in such a way that the total force given in table 105 is exerted after 15 s. After that the full force is applied for 1 min.

When the force is applied, the gauge is not permitted to move more than 4 mm in relation to the shroud of the socket-outlet or connector.

After the test, the socket-outlet or the connector shall not be damaged to the extent of impairing the further use of the accessory.

Second test (holes)

For the second test, the gauge shown in figure 105 is inserted in each phase hole.

The gauge shall not enter the phase hole by a greater distance than that shown in table 106 measured from the front of the internal part (see figure 106).

The same forces and duration and the same method of application are used as for the previous test.

Table 106

Rated current Series I/II	A	16/20	32/30	63/60	125/100
Distance X	mm	11	12,5	15	20

8.3 Addition

La conformité est vérifiée par un essai à la main et, pour les appareils ayant des enveloppes en matière élastique ou thermoplastique, au moyen du calibre représenté sur la figure 114.

Le calibre est appliqué avec une force de 200 N pendant 1 min. Pour les appareils ayant des enveloppes en matière thermoplastique, le calibre est appliqué à une température de $(35 \pm 2) ^\circ\text{C}$, l'appareil ainsi que le calibre étant à cette température.

NOTE – Pour les appareils en matière dure, tels que les métaux, les résines thermodurcissables, les matières céramiques et matières analogues, la conformité aux feuilles de normes correspondantes garantit que cette prescription est satisfaite.

9 Protection contre les chocs électriques

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

9.1 Addition:

La conformité aux feuilles de normes correspondantes garantit que la prescription est satisfaite en ce qui concerne l'inaccessibilité des contacts pendant l'introduction d'une fiche ou d'une prise mobile dans l'appareil complémentaire.

9.2 Addition:

La conformité aux feuilles de normes correspondantes garantit que ces prescriptions sont satisfaites.

10 Dispositions en vue de la mise à la terre

L'article de la partie 1 est applicable.

11 Bornes

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

11.4 Remplacement:

Les bornes doivent permettre le raccordement des conducteurs ayant des sections nominales comme spécifié au tableau 107 et sont identifiées par les numéros de borne donnés dans le tableau.

Les bornes doivent être conformes aux feuilles de normes comme spécifié en 11.8 de la présente norme et ne sont pas soumises aux essais de 11.8 et 11.9 de la partie 1.

11.8 Remplacement:

Premier essai:

Les bornes doivent être conformes aux feuilles de normes comme il est spécifié ci-dessous, mais, pour les feuilles de normes 2-X, 2-XI et 2-XII, la longueur de la partie taraudée dans la partie fixe ou dans l'écrou et la longueur de la partie filetée de la vis ou du goujon peuvent être réduites, si la résistance mécanique de la borne est suffisante et si au moins deux filets complets de chaque vis sont en prise lorsqu'un conducteur de la section la plus défavorable est serré.

8.3 Addition:

Compliance is checked by manual test and, for accessories with enclosures of resilient or thermoplastic material, by means of the gauge shown in figure 114.

The gauge is applied with a force of 200 N for 1 min. For accessories with enclosures of thermoplastic material the gauge is applied at a temperature of $(35 \pm 2) ^\circ\text{C}$, both the accessories and the gauge being at this temperature.

NOTE – For accessories of rigid material, such as metal, thermosetting resins, ceramic material and the like, conformity to the relevant standard sheets ensures compliance with this requirement.

9 Protection against electric shock

This clause of part 1 is applicable except as follows:

9.1 Addition:

Conformity with the relevant standard sheets ensures compliance with the requirement as far as inaccessibility of contacts during insertion of a plug or connector into the complementary accessories is concerned.

9.2 Addition:

Conformity with the relevant standard sheets ensures compliance with these requirements.

10 Provision for earthing

This clause of part 1 is applicable.

11 Terminals

This clause of part 1 is applicable except as follows:

11.4 Replacement:

Terminals shall allow the connection of conductors having nominal cross-sectional areas specified in table 107 and are identified by the terminal sizes given in the table.

Terminals shall comply with standard sheets as specified in 11.8 of this standard and are not subject to be tested as in 11.8 and 11.9 of part 1.

11.8 Replacement:

First test:

Terminals shall comply with the standard sheets as specified below, except that for standard sheets 2-X, 2-XI and 2-XII the length of thread in the fixed part or nut and the length of thread on the screw or stud may be reduced, if the mechanical strength of the terminal is adequate and at least two full threads of every clamping screw are in engagement when a conductor of the most unfavourable cross-sectional area is clamped.

La feuille de normes 2-X s'applique aux bornes à trou.

La feuille de normes 2-XI s'applique aux bornes à serrage sous tête de vis et aux bornes à goujon fileté.

La feuille de normes 2-XII s'applique aux bornes à plaquette.

La feuille de normes 2-XIII s'applique aux bornes pour cosses et barrettes.

Les bornes à capot taraudé doivent être conformes à la feuille de normes 2-X pour les dimensions D et e . Les bornes appartenant au type des bornes à trou, mais dont le logement du conducteur comporte une encoche permettant la mise en place latérale du conducteur, doivent être conformes à la feuille de normes 2-X, sauf que l'interstice maximal entre les parties emprisonnant le conducteur à l'endroit de l'encoche doit être conforme à la feuille de normes 2-XI.

Si la longueur requise pour la partie taraudée dans la borne est obtenue par enfoncement, le bord de l'extrusion doit être suffisamment lisse et la longueur de la partie taraudée doit dépasser d'au moins 0,5 mm la valeur minimale spécifiée.

La conformité est vérifiée par examen, par des mesures et, pour les bornes ayant une partie taraudée de longueur réduite, par les essais de 11.9.

L'interstice maximal entre les parties emprisonnant le conducteur est vérifié à l'aide d'une tige calibrée en acier ayant un diamètre égal à $e \pm 0,05$ mm.

Pour les bornes sans plaquette ou organes analogues, conformes à la feuille de normes 2-X, la vis de serrage est vissée à fond sans qu'il y ait de conducteur dans la borne. Il ne doit pas alors être possible d'introduire la tige calibrée entre la partie filetée de la vis et la paroi du logement du conducteur.

Pour les bornes conformes à la feuille de normes 2-XI, et pour les bornes avec plaquette ou organe analogue, conformes à la feuille de normes 2-X, pour lesquelles il n'est pas opportun d'introduire la tige calibrée dans toutes les positions, un conducteur est serré dans la borne.

Pour les bornes conformes à la feuille de normes 2-X, le conducteur est constitué par une tige, de diamètre égal à celui qui correspond à la section médiane de la plage spécifiée pour la borne considérée terminée par une section droite perpendiculaire à l'axe.

Pour les bornes conformes à la feuille de normes 2-XI, le conducteur est à âme massive et a le diamètre D spécifié dans la feuille de normes pour la borne considérée.

Ce conducteur étant en place, il ne doit pas être possible de faire passer la tige calibrée, présentée suivant une direction parallèle à l'axe du conducteur, dans tout interstice par lequel un brin d'une âme câblée pourrait s'échapper.

La distance minimale entre la vis de serrage et l'extrémité du conducteur poussé à fond, qui est spécifiée à la feuille de normes 2-X, est vérifiée à l'aide de la tige représentant le conducteur comme spécifié ci-dessus, qui doit dépasser le trou taraudé d'une distance au moins égale à la distance minimale spécifiée lorsqu'elle est introduite dans le logement du conducteur.

Pour les bornes avec plaquette conformes à la feuille de normes 2-X, la tige calibrée est appliquée dans l'interstice entre la plaquette et la paroi du logement du conducteur.

Standard sheet 2-X applies to pillar terminals.

Standard sheet 2-XI applies to screw terminals and stud terminals.

Standard sheet 2-XII applies to saddle terminals.

Standard sheet 2-XIII applies to lug terminals.

Mantle terminals shall comply with standard sheet 2-X with regard to the dimensions D and e . Terminals which are essentially of the pillar type, but with the part with the hole for the conductor slotted to enable the conductor to be moved laterally into position, shall comply with standard sheet 2-X, except that the maximum gap between the conductor restraining parts on the side where the slot is located shall comply with standard sheet 2-XI.

If the required length of thread in a terminal screw hole is obtained by plunging, the edge of the extrusion shall be reasonably smooth and the length of thread shall exceed the specified minimum value by at least 0,5 mm.

Compliance is checked by inspection, by measurement and, for terminals with a reduced length of thread, by the tests of 11.9.

The maximum gap between the conductor restraining parts is checked by means of a steel gauge pin with a diameter equal to $e \pm 0,05$ mm.

For terminals without pressure plate or the like, complying with standard sheet 2-X, the clamping screw is screwed fully home without a conductor in position. It shall not then be possible to insert the gauge pin between the threaded part of the screw and the wall of the conductor space.

For terminals complying with standard sheet 2-XI, and for terminals with a pressure plate or the like complying with standard sheet 2-X, where it is not appropriate to insert the gauge pin in all positions, a conductor is clamped in the terminal.

For terminals complying with standard sheet 2-X, the conductor is in the form of a rod with a diameter equal to that corresponding to the middle cross-sectional area of the range specified for the particular terminal, and having a flat end perpendicular to the axis.

For terminals complying with standard sheet 2-XI, the conductor is solid and has a diameter D as specified in the standard sheet for the particular terminal.

With this conductor in position, it shall not be possible to insert the gauge pin, applied in a direction parallel to the axis of the conductor, into any gap through which a wire of a stranded conductor might escape.

The minimum distance between the clamping screw and the end of the conductor when fully inserted, which is specified in standard sheet 2-X, is checked by means of the rod conductor specified above, which shall pass into the conductor space for a distance beyond the threaded hole at least equal to the minimum distance specified.

For terminals with pressure plate, complying with standard sheet 2-X, the gauge pin is applied to the gap between the pressure plate and the wall of the conductor space.

Les écarts en moins suivants sont admis par rapport aux valeurs spécifiées pour le diamètre nominal minimal de la partie filetée de la vis:

- 0,15 mm pour des vis de diamètre nominal ne dépassant pas 5 mm;
- 0,22 mm pour des vis de diamètre nominal au-dessus de 5 mm, mais ne dépassant pas 10 mm;
- 0,27 mm pour des vis de diamètre nominal au-dessus de 10 mm.

Ce paragraphe n'exclut pas les bornes de types autres que ceux indiqués dans les feuilles de normes. De telles bornes doivent toutefois être conformes aux autres prescriptions du présent article autant qu'il est raisonnable, et la nécessité de prescriptions supplémentaires n'est pas exclue.

Si la partie taraudée dans la partie fixe ou dans l'écrou est en retrait, la longueur totale du corps des vis avec tête doit être augmentée en conséquence.

Si une ou plusieurs des dimensions sont supérieures aux valeurs minimales spécifiées dans les feuilles de normes, cela n'implique pas que les autres dimensions doivent être augmentées en conséquence, mais les écarts par rapport aux valeurs spécifiées ne doivent pas compromettre l'utilisation de la borne.

11.9 Remplacement:

Deuxième essai:

Les bornes conformes à la feuille de normes 2-X, mais ayant une partie taraudée de longueur réduite, sont équipées d'un conducteur de la plus petite section spécifiée dans le tableau 107, qui est serré à fond, ou d'un conducteur de la plus forte section spécifiée dans ce tableau, qui est légèrement serré, suivant le cas le plus défavorable.

The following negative deviations from the specified values are allowed for the minimum nominal thread diameter of the screw:

- 0,15 mm for screws with a nominal diameter not exceeding 5 mm;
- 0,22 mm for screws with a nominal diameter over 5 mm but not exceeding 10 mm;
- 0,27 mm for screws with a nominal diameter over 10 mm.

This subclause does not exclude terminals of types other than those shown in the standard sheets. Such terminals shall, however, comply with the other requirements of this clause as far as is reasonable, and it may be necessary to formulate additional requirements.

If the thread in the fixed part or nut is recessed, the total length of the shank of headed screws shall be increased accordingly.

If one or more of the dimensions are larger than the minimum values specified in the standard sheets, the other dimensions need not be correspondingly increased, but departures from the specified values shall not impair the function of the terminal.

11.9 Replacement:

Second test:

Terminals complying with standard sheet 2-X, but with a reduced length of thread, are fitted with a conductor of the smallest cross-sectional area specified in table 107, tightly clamped, or a conductor of the largest cross-sectional area specified in this table, lightly clamped, whichever is the more unfavourable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60309-2:1999

Tableau 107 – Taille des conducteurs à raccorder

Caractéristiques de l'appareil			Connexion interne ¹⁾						Connexion de terre externe éventuelle		
Tension V	Courant A		Câbles souples pour fiches et prises mobiles ²⁾ Conducteurs à âme massive ou câblée pour socles de connecteurs ²⁾			Conducteurs à âme massive ou câblée pour prises de courant ²⁾					
	Série I	Série II	mm ²	AWG/ MCM ³⁾	Numéro de la borne	mm ²	AWG/ MCM ³⁾	Numéro de la borne	mm ²	AWG/ MCM ³⁾	Numéro de la borne
Ne dépassant pas 50	16 32	20 30	4 à 10 4 à 10	12 à 8 12 à 8	6 6	4 à 10 4 à 10	12 à 8 12 à 8	5 5			
Dépassant 50	16 32 63 125	20 30 60 100	1 à 2,5 2,5 à 6 6 à 16 16 à 50	16 à 12 14 à 10 10 à 6 6 à 2	2 5 7 9 ⁵⁾	1,5 à 4 2,5 à 10 6 à 25 25 à 70	16 à 12 14 à 8 10 à 4 4 à 0	3 ⁴⁾ 5 7 9 ⁵⁾	6 10 25 25	10 8 4 4	4 5 7 7

1) Les bornes pour conducteurs pilotes éventuels doivent permettre le raccordement de conducteurs de même section nominale que les bornes internes des appareils 16 A de tension nominale d'emploi dépassant 50 V.

2) Classification des conducteurs selon la 60228 de la CEI, article 2, rigides (classe 1); câblés (classe 2); souple (classe 5).

3) Les sections nominales des conducteurs sont données en millimètres carrés (mm²). Dans le cadre de cette norme, les valeurs AWG/MCM sont considérées comme équivalentes aux valeurs en mm².

AWG: (American Wire Gauge) Calibres américains pour les fils. C'est un système d'identification dans lequel les diamètres sont en progression géométrique de la taille 36 à la taille 0000.

MCM: Mille Circular Mils est une unité de surface pour les cercles. 1 MCM = 0,5067 mm².

4) Pour les bornes à trou, taille 2.

5) La conformité avec le numéro 9 n'est provisoirement pas exigée.

Les bornes conformes aux feuilles de normes 2-XI ou 2-XII, mais ayant une partie taraudée de longueur réduite, sont équipées d'un conducteur de la plus forte section spécifiée dans le tableau 107, qui est légèrement serré.

Au moins deux filets complets doivent être en prise.

Les bornes sont alors équipées de conducteurs des plus petite et plus forte sections spécifiées dans le tableau 107 à âme rigide (massive ou câblée) pour les socles de prises de courant et les socles de connecteurs, et souple pour les fiches et les prises mobiles, et les vis des bornes sont serrées, le couple maximal appliqué étant égal aux deux tiers du couple de torsion spécifié au tableau 15 de la CEI 60309-1. Chaque conducteur est soumis à une force de traction ayant la valeur, en newtons, indiquée dans le tableau 108; la force de traction est appliquée sans secousse, pendant 1 min suivant l'axe du logement du conducteur.

Tableau 108

Numéro de la borne	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Force de traction N	50	50	60	80	90	100	120	150	200

Table 107 – Size of connectable conductors

Rating of the accessory			Internal connection ¹⁾						External earthing connection if any		
Voltage V	Current A		Flexible cables for plugs and connectors ²⁾			Solid or stranded cables for socket-outlets ²⁾					
			Solid or stranded cables for appliance inlets ²⁾								
	Series I	Series II	mm ²	AWG/MCM ³⁾	Terminal size	mm ²	AWG/MCM ³⁾	Terminal size	mm ²	AWG/MCM ³⁾	Terminal size
Not exceeding 50	16 32	20 30	4 to 10 4 to 10	12 to 8 12 to 8	6 6	4 to 10 4 to 10	12 to 8 12 to 8	5 5			
Exceeding 50	16	20	1 to 2,5	16 to 12	2	1,5 to 4	16 to 12	3 ⁴⁾	6	10	4
	32	30	2,5 to 6	14 to 10	5	2,5 to 10	14 to 8	5	10	8	5
	63	60	6 to 16	10 to 6	7	6 to 25	10 to 4	7	25	4	7
	125	100	16 to 50	6 to 2	9 ⁵⁾	25 to 70	4 to 0	9 ⁵⁾	25	4	7

1) Terminals for pilot conductors, if any, shall allow the connection of conductors having the same nominal cross-sectional areas as the terminals of 16 A accessories having rated operating voltages exceeding 50 V.

2) Classification of conductors: according to IEC 60228, clause 2, solid (Class 1); stranded (Class 2); flexible (Class 5).

3) The nominal cross-sectional areas of conductors are given in square millimetres (mm²). AWG/MCM values are considered as equivalent to mm² for the purpose of this standard.

AWG: American Wire Gauge is a system of identifying wires in which the diameters are in geometric progression between size 36 and size 0000

MCM: Mille Circular Mils denotes circle surface unit. 1 MCM = 0,5067 mm².

4) For pillar terminals, size 2.

5) Compliance with terminal size 9 is provisionally not required.

Terminals complying with standard sheets 2-XI or 2-XII, but with a reduced length of thread, are fitted with a conductor of the largest cross-sectional area specified in table 107, lightly clamped.

At least two threads shall be in full engagement.

The terminals are then fitted with conductors of the smallest and largest cross-sectional areas specified in table 107, rigid (solid or stranded) for socket-outlets and appliance inlets, and flexible for plugs and connectors, and the terminal screws are tightened, the maximum torque applied being equal to two-thirds of the torque specified in table 15 of IEC 60309-1. Each conductor is subjected to a pull force *N* of the value, in newtons, shown in table 108; the pull is applied without jerks, for 1 min, in the direction of the axis of the conductor space.

Table 108

Terminal size	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pulling force N	50	50	60	80	90	100	120	150	200

Pendant l'essai, le conducteur ne doit pas se déplacer dans la borne de façon appréciable.

NOTE – Pour les bornes de numéro 8 à 10, la valeur de la force de traction est provisoire.

12 Dispositifs de verrouillage et dispositifs de retenue

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

12.1 Addition:

Si un appareil qui a une tension nominale d'emploi dépassant 50 V est pourvu d'un dispositif de verrouillage mécanique, celui-ci doit être conforme à la feuille de normes 2-V.

Il ne doit pas être possible de manoeuvrer le dispositif mécanique d'interruption d'un socle de prise de courant ou d'une prise mobile mécaniquement verrouillés, sauf après l'insertion de la fiche correspondante.

NOTE – Les outils ne sont pas considérés comme des fiches correspondantes.

Il est reconnu que des outils peuvent être utilisés pour déverrouiller le système de verrouillage dans le but d'essayer le circuit.

12.3 Addition:

Les appareils doivent être munis d'un dispositif de retenue comme indiqué dans le tableau 109.

13 Résistance au vieillissement du caoutchouc et des matières thermoplastiques

L'article de la partie 1 est applicable.

Tableau 109

Courant nominal de l'appareil A	Classification d'après le degré de protection contre l'humidité	Socles de prises de courant et prises mobiles			Fiches et socles de connecteurs		
		Dispositif de retenue	Feuille de normes		Dispositif de retenue	Feuille de normes	
			Tension nominale d'emploi dépassant 50 V	Tension nominale d'emploi ne dépassant pas 50 V		Tension nominale d'emploi dépassant 50 V	Tension nominale d'emploi ne dépassant pas 50 V
16/20 et 32/30	IP44/protégé contre les projections d'eau	Couvercle	2-I (suite 1)	2-VIII (suite 1)	Ergot ou cavité	2-II (suite 1)	2-IX (suite 1)
	IP67/étanche à l'immersion	Système à deux rampes	2-I (suite 2)	2-VIII (suite 2)	Ergot ou cavité et bague à baïonnette	2-II (suite 2)	2-IX (suite 2)
63/60	IP44/ protégé contre les projections d'eau	Couvercle et système à deux rampes	2-III (suite 1)	–	Ergot ou cavité	2-IV (suite 1)	–
	IP67/étanche à l'immersion	Système à deux rampes	2-III (suite 2)	–	Bague à baïonnette	2-IV (suite 2)	–
125/100	IP67/étanche à l'immersion ¹⁾	Système à deux rampes	2-III (suite 2)	–	Bague à baïonnette	2-IV (suite 2)	–

¹⁾ Si des socles 125/100 A sont montés sur ou incorporés dans des enveloppes, l'ensemble complet peut aussi être IP44.

During the test, the conductor shall not move noticeably in the terminal.

NOTE – For terminals of sizes 8 to 10, the value of the pulling force N is provisional.

12 Interlocks and retaining devices

This clause of part 1 is applicable except as follows:

12.1 Addition:

If an accessory having a rated operating voltage exceeding 50 V is provided with a mechanical interlock, this shall comply with standard sheet 2-V.

It shall not be possible to operate the mechanical switching device of a mechanically interlocked switched socket-outlet or switched connector, except after the insertion of an appropriate plug.

NOTE – Tools are not considered as appropriate plugs.

It is accepted that tools may be used to override interlock for circuit testing purposes.

12.3 Addition:

Accessories shall be provided with a retaining device as indicated in table 109.

13 Resistance to ageing of rubber and thermoplastic material

This clause of part 1 is applicable.

Table 109

Rated current of the accessory A	Classification according to degree of protection against moisture	Socket-outlets and connectors			Plugs and appliance inlets		
		Retaining means	Standard sheet		Retaining means	Standard sheet	
			Rated operating voltage exceeding 50 V	Rated operating voltage not exceeding 50 V		Rated operating voltage exceeding 50 V	Rated operating voltage not exceeding 50 V
16/20 and 32/30	IP44/splash-proof	Lid	2-I (continuation 1)	2-VIII (continuation 1)	Lug or cavity	2-II (continuation 1)	2-IX (continuation 1)
	IP67/watertight	Two-ramp system	2-I (continuation 2)	2-VIII (continuation 2)	Lug or cavity and bayonet ring	2-II (continuation 2)	2-IX (continuation 2)
63/60	IP44/splash-proof	Lid and two-ramp system	2-III (continuation 1)	–	Lug or cavity	2-IV (continuation 1)	–
	IP67/watertight	Two-ramp system	2-III (continuation 2)	–	Bayonet ring	2-IV (continuation 2)	–
125/100	IP67/watertight ¹⁾	Two-ramp system	2-III (continuation 2)	–	Bayonet ring	2-IV (continuation 2)	–

¹⁾ When 125/100 A socket-outlets are mounted on or integrated with enclosures, the whole unit can also be IP44.

14 Construction générale

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Addition:

Les appareils de courant nominal 63/60 A doivent être IP44 / protégés contre les projections d'eau ou IP67 / étanches à l'immersion.

Les appareils de courant nominal 125/100 A doivent être IP67 / étanches à l'immersion.

Si des socles 125/100 A sont montés sur ou incorporés dans des enveloppes, l'ensemble complet peut aussi être IP44.

14.101 Paragraphe complémentaire:

Il ne doit pas être possible de manoeuvrer le dispositif d'inversion soit involontairement soit lorsque la fiche est insérée dans l'appareil complémentaire.

Le dispositif d'inversion de phases doit comporter un moyen d'accrochage pour le maintenir dans sa position définie.

La conformité est vérifiée par inspection et essai manuel.

La manoeuvre du dispositif d'inversion de phases ne doit pas endommager le câble.

La conformité est vérifiée par inspection et par l'essai de l'article 21.

15 Construction des socles de prises de courant

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

15.1 Addition:

Les alvéoles doivent être élastiques et conçus de telle sorte qu'ils assurent une continuité de contact correcte même après le nombre d'opérations correspondant à leur durée de vie.

Les alvéoles autres que l'alvéole de terre doivent être mobiles.

Les alvéoles de terre peuvent ne pas être mobiles à condition d'avoir une élasticité suffisante dans toutes les directions.

La conformité est vérifiée par examen et par l'essai suivant:

L'échantillon est installé de façon que les axes des alvéoles soient verticaux, les entrées des alvéoles étant tournées vers le bas.

Un calibre en acier dur, ayant un fini de 0,002 mm et non graissé, dont les dimensions sont indiquées dans le tableau 110, est introduit dans chaque alvéole, également non graissé, et on mesure la force de traction nécessaire pour retirer le calibre.

La force augmentée du poids du calibre doit être supérieure à la force totale minimale indiquée dans le tableau 110.

14 General construction

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

Accessories having a rated current of 63/60 A shall be IP44/splashproof or IP67/watertight.

Accessories having a rated current of 125/100 A shall be IP67/watertight.

When 125/100 A socket-outlets are mounted on or integrated with enclosures, the whole unit can be IP44.

14.101 Additional subclause:

It shall not be possible to operate the phase inverting means unintentionally or to operate the phase inverting means when the phase inverter is inserted in the complementary accessory.

The phase inverting means shall incorporate a latching means to retain it in its defined position.

Compliance is checked by inspection and manual test.

The operation of the phase inverting means shall not damage the cable or wiring.

Compliance is checked by inspection and by the test of clause 21.

15 Construction of socket-outlets

This clause of part 1 is applicable except as follows:

15.1 Addition:

Contact tubes shall be self-adjusting and so designed as to ensure adequate contact continuity before and after a number of operations corresponding to their operational life.

Contact tubes other than the earth-contact shall be floating.

Earth contact tubes need not be floating, provided that they have the necessary resilience in all directions.

Compliance is checked by inspection and by the following test:

The sample is mounted so that the axes of the contact tubes are vertical with the contact openings downwards.

A gauge of hardened steel, with a finish of 0,002 mm and free from grease, having the dimensions shown in table 110, is inserted into each contact tube, also free from grease, and the force necessary to withdraw the gauge is measured.

The sum of the force and the weight of the gauge shall exceed the minimum total force shown in table 110.

Tableau 110

Diamètre nominal de la broche mm	Calibre	
	Diamètre du calibre mm $\begin{smallmatrix} +0 \\ -0,01 \end{smallmatrix}$	Force totale minimale N
5	4,80	2,5
6	5,80	5
7	6,80	5
8	7,80	10
10	9,80	15
12	11,80	20

Cet essai doit être effectué après celui de 15.2.

15.2 Remplacement:

La pression exercée par les alvéoles sur les broches d'une fiche ne doit pas être assez grande pour empêcher que la fiche puisse être aisément introduite et retirée.

La conformité est vérifiée en déterminant la force nécessaire pour retirer des fiches d'essai de l'échantillon, celui-ci étant installé de façon que les axes des alvéoles soient verticaux. les entrées des alvéoles étant tournées vers le bas, comme il est indiqué sur la figure 115.

Une fiche d'essai pourvue de broches et ayant les dimensions indiquées dans le tableau 111 est introduite dans l'échantillon.

Tableau 111

Diamètre nominal de la broche mm	Diamètre des broches de la fiche d'essai mm $\begin{smallmatrix} +0,01 \\ 0 \end{smallmatrix}$
5	5,00
6	6,00
7	7,00
8	8,00
10	10,00
12	12,00

L'ensemble de la masse principale, de la masse additionnelle (cette dernière étant égale à un dixième de la masse principale) et de la fiche d'essai, exerce une force égale à la force maximale de séparation indiquée dans le tableau 112.

La masse principale est accrochée sans secousse à la fiche d'essai et on laisse tomber la masse additionnelle d'une hauteur de 5 cm sur la masse principale.

La fiche ne doit pas rester dans l'échantillon.

Table 110

Nominal pin diameter mm	Gauge	
	Diameter of gauge mm $\begin{smallmatrix} +0 \\ -0,01 \end{smallmatrix}$	Minimum total force N
5	4,80	2,5
6	5,80	5
7	6,80	5
8	7,80	10
10	9,80	15
12	11,80	20

This test shall be made after that of 15.2.

15.2 Replacement:

The pressure exerted by the contact tubes on the pins of a plug shall not be so great as to prevent easy insertion and withdrawal of the plug.

Compliance is checked by determining the force necessary to withdraw the test plug from the sample, this being mounted so that the axes of the contact tubes are vertical with the contact opening downwards, as shown in figure 115.

A test plug provided with pins having the dimensions shown in table 111 is inserted into the sample.

Table 111

Nominal pin diameter mm	Diameter of pins of the test plug mm $\begin{smallmatrix} +0,01 \\ 0 \end{smallmatrix}$
5	5,00
6	6,00
7	7,00
8	8,00
10	10,00
12	12,00

The principal weight, together with the supplementary weight (the latter being such that it exerts a force equal to one-tenth of the force exerted by the principal weight) and the test plug, exert a force equal to the maximum withdrawal force shown in table 112.

The principal weight is hung without jolting on the test plug, and the supplementary weight is allowed to fall from a height of 5 cm onto the principal weight.

The plug shall not remain in the sample.

Tableau 112

Courant nominal A		Force de séparation maximale
Série I	Série II	N
16	20	150
32	30	150
63	60	275
125	100	400
NOTE – Les détails des fiches d'essai sont à l'étude.		

15.7 Modification

A la place du troisième alinéa des prescriptions, ce qui suit s'applique:

Les socles de prises de courant protégés contre les projections d'eau jusqu'à et y compris IP44, prévus pour une seule position de montage, doivent être pourvus de dispositions pour l'ouverture d'un trou d'écoulement de diamètre minimal 5 mm, ou ayant une surface minimale de 20 mm² et une largeur d'au moins 3 mm, ce trou d'écoulement devant être efficace quand le socle est dans sa position de montage.

16 Construction des fiches et des prises mobiles

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

16.1 Remplacement du troisième alinéa par le suivant:

Les appareils doivent être conçus de telle sorte qu'ils puissent être remontés seulement avec une position angulaire correcte entre le ou les ergots, la ou les rainures, l'alvéole de terre et la broche de terre selon la disposition initiale.

La conformité est vérifiée par examen et, si nécessaire, par un essai manuel.

Les essais à effectuer sont décrits en 15.1 et 15.2.

16.101 Paragraphe complémentaire:

Les broches doivent être massives.

La conformité est vérifiée par examen.

16.102 Paragraphe complémentaire:

Les fiches, de courant nominal inférieur ou égal à 32 A, peuvent comporter un dispositif inverseur de phases. Ces fiches doivent être conformes aux prescriptions générales pour les fiches et à l'article 21 pour les fiches avec inverseurs de phases. Une feuille d'instructions doit être fournie avec les informations suivantes:

Utiliser des conducteurs flexibles de classe 5 ou de classe 6 exclusivement et s'assurer que les conducteurs peuvent bouger pour permettre la manoeuvre du dispositif d'inversion de phases.

Table 112

Rated current A		Maximum withdrawal force N
Series I	Series II	
16	20	150
32	30	150
63	60	275
125	100	400
NOTE – Details of the test plugs are under consideration.		

15.7 Modification:

Instead of the third paragraph of the requirements, the following applies:

Socket-outlets, splash-proof or up to and including IP44, designed for only one mounting position, shall have provision for opening a drain hole at least 5 mm in diameter, or 20 mm² in area with a width of at least 3 mm, which is effective when the socket-outlet is in the mounting position.

16 Construction of plugs and connectors

This clause of part 1 is applicable except as follows:

16.1 Replacement of the third paragraph by the following:

Accessories shall be so designed that they can only be reassembled so as to ensure the correct angular relationship between key(s), keyway(s), the earthing pin and the earthing-contact tube, as originally assembled.

Compliance is checked by inspection and, if necessary, by manual test.

Tests to be carried out are those described in 15.1 and 15.2.

16.101 Additional subclause:

Pins shall be solid.

Compliance is checked by inspection.

16.102 Additional subclause:

Plugs rated up to 32 A may incorporate a phase inverting means. These plugs shall comply with the general requirements for plugs and with clause 21 for phase inverters. They shall be delivered with an instruction sheet with the following information:

Use class 5 or class 6 flexible conductors only and make sure that the conductors can move to permit operation of the phase inverting means.

Un dispositif d'interruption incorporé ne doit pas être utilisé comme dispositif d'inversion de phases.

Le dispositif d'inversion de phases doit être préconditionné lorsqu'il est câblé avec des câbles de classe 5 conformément à l'article 23 en pratiquant 1 000 opérations de changement de position.

17 Construction des socles de connecteurs

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Paragraphes complémentaires:

17.101 Les broches doivent être massives.

La conformité est vérifiée par examen.

17.102 Les socles de connecteurs, de courant nominal inférieur ou égal à 32 A, peuvent comporter un dispositif inverseur de phases. Ces socles de connecteurs doivent être conformes aux prescriptions générales pour les socles de connecteurs et à l'article 21 pour les socles de connecteurs avec dispositif inverseur de phases. Une feuille d'instructions doit être fournie avec les informations suivantes:

Utiliser des conducteurs flexibles de classe 5 ou de classe 6 exclusivement et s'assurer que les conducteurs peuvent bouger pour permettre la manoeuvre du dispositif d'inversion de phases.

Pour les socles de connecteurs, des interrupteurs peuvent être utilisés comme dispositifs inverseurs de phases.

Les interrupteurs doivent être conformes à la CEI 60947-3 dans une catégorie d'utilisation d'au moins AC 22A.

Le dispositif d'inversion de phases doit être préconditionné lorsqu'il est câblé avec des câbles de classe 5 conformément à l'article 23 en pratiquant 1 000 opérations de changement de position.

18 Degrés de protection

L'article de la partie 1 est applicable.

19 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

19.1 *Ajouter avant la note:*

Les essais sont effectués avec le dispositif inverseur de phases dans chacune de ses positions définies.

An integral switching device shall not be used as a phase inverting means.

The phase inverting means shall be preconditioned when wired with class 5 cables according to clause 23 by carrying out 1 000 position changing operations.

17 Construction of appliance inlets

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Additional subclauses:

17.101 Pins shall be solid.

Compliance is checked by inspection.

17.102 Appliance inlets rated up to 32 A may incorporate a phase inverting means. These inlets shall comply with the general requirements for inlets and clause 21 for phase inverters. They shall be delivered with an instructions sheet with the following information:

Use class 5 or class 6 flexible conductors only and make sure that the conductors can move to permit operation of the phase inverting means.

For appliance inlets, switches can be used as phase inverting means.

Switches shall comply with IEC 60947-3 in a utilisation category of at least AC 22A.

The phase inverting means shall be preconditioned when wired with class 5 cables according to clause 23, by carrying out 1 000 position changing operations.

18 Degrees of protection

This clause of part 1 is applicable.

19 Insulation resistance and dielectric strength

This clause of part 1 is applicable except as follows:

19.1 *Add before the note:*

For phase inverters, the testing is carried out with the phase inverting means in each of the end positions.

19.4 Remplacement:

Immédiatement après l'essai de 19.3, il ne doit pas être possible d'engager les appareils ayant des enveloppes en matière thermoplastique avec des calibres ayant une position du contact de terre ou une position de l'ergot ou de la rainure auxiliaire différente de celle de l'échantillon.

Pour les socles de prises de courant et les prises mobiles de tension nominale d'emploi dépassant 50 V, on utilise les calibres indiqués sur la figure 104. Pour les fiches et les socles de connecteurs de tension nominale d'emploi dépassant 50 V, on utilise les calibres indiqués sur la figure 109.

Pour les socles de prises de courant et les prises mobiles 16/20 A et 32/30 A de tension nominale d'emploi ne dépassant pas 50 V, on utilise les calibres indiqués sur la figure 111. Pour les fiches et les socles de connecteurs de tension nominale d'emploi ne dépassant pas 50 V, les calibres représentés sur la figure 113 sont utilisés.

Les calibres sont appliqués avec une force de 200 N pendant 1 min.

20 Pouvoir de coupure

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Addition:

Il n'est pas nécessaire de faire subir les essais aux fiches et socles de connecteurs qui sont conformes à la présente norme.

21 Fonctionnement normal

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Addition:

Il n'est pas nécessaire de faire subir les essais aux fiches et socles de connecteurs qui sont conformes à la présente norme.

Les inverseurs de phases doivent être essayés sans charge. Les inverseurs de phases doivent être essayés dans chacune des positions pour la moitié des cycles.

Les fils des câbles ne doivent pas être enroulés ou endommagés ou bien présenter des altérations dangereuses de l'isolant du câble ou des brins cassés dans le conducteur. Le dispositif inverseur doit rester fonctionnel.

La conformité est vérifiée par inspection.

22 Echauffements

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

Addition:

Les inverseurs de phases doivent être essayés dans chacune des positions définies.

19.4 Replacement:

Immediately after the test of 19.3 it shall not be possible to engage accessories with enclosures of thermoplastic material with gauges having an earthing-contact position or a minor key or keyway position different from that of the sample.

For socket-outlets and connector having rated operating voltages exceeding 50 V, the gauges shown in figure 104 are used. For plugs and appliance inlets having rated operating voltages exceeding 50 V, the gauges shown in figure 109 are used.

For 16/20 A and 32/30 A socket-outlets and connectors having rated operating voltages not exceeding 50 V, the gauges shown in figure 111 are used. For plugs and appliance inlets having rated operating voltages not exceeding 50 V, the gauges shown in figure 113 are used.

The gauges are applied with a force of 200 N applied for 1 min.

20 Breaking capacity

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

Plugs and appliance inlets complying with this standard are not to be tested.

21 Normal operation

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

Plugs and appliance inlets complying with this standard are not to be tested.

Phase inverters are to be tested without load. The phase inverter shall be tested in each position for half of the cycles.

The wires of the cable shall not be twisted or damaged or show harmful alterations of cable insulation or broken strands in wires. The inverting means shall remain functional.

Compliance is checked by inspection.

22 Temperature rise

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Addition:

Phase inverters are to be tested in each of the end positions.

23 Câbles souples et leur raccordement

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

23.1 Addition:

Les dispositifs d'amarrage de câble doivent être en matériaux isolants ou munis d'un revêtement isolant fixé aux parties métalliques.

24 Résistance mécanique

L'article de la partie 1 est applicable.

25 Vis, parties transportant le courant et connexions

L'article de la partie 1 est applicable.

26 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers la matière de remplissage

L'article de la partie 1 est applicable.

27 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement

L'article de la partie 1 est applicable.

28 Corrosion et résistance à la rouille

L'article de la partie 1 est applicable.

29 Essai de tenue au courant de court-circuit potentiel

Remplacement:

Les appareils conformes à la présente partie sont destinés à satisfaire un courant minimal de tenue au court-circuit potentiel de 10 kA. Si une valeur plus élevée est exigée, l'article de la partie 1 est applicable.

30 Compatibilité électromagnétique

L'article de la partie 1 est applicable.

23 Flexible cables and their connection

This clause of part 1 is applicable except as follows:

23.1 Addition:

Cable anchorages shall be of insulating material or be provided with an insulating lining fixed to the metal parts.

24 Mechanical strength

This clause of part 1 is applicable.

25 Screws, current-carrying parts and connections

This clause of part 1 is applicable.

26 Creepage distances, clearances and distances through sealing compound

This clause of part 1 is applicable.

27 Resistance to heat, fire and tracking

This clause of part 1 is applicable.

28 Corrosion and resistance to rusting

This clause of part 1 is applicable.

29 Conditional short-circuit current withstand test

Replacement:

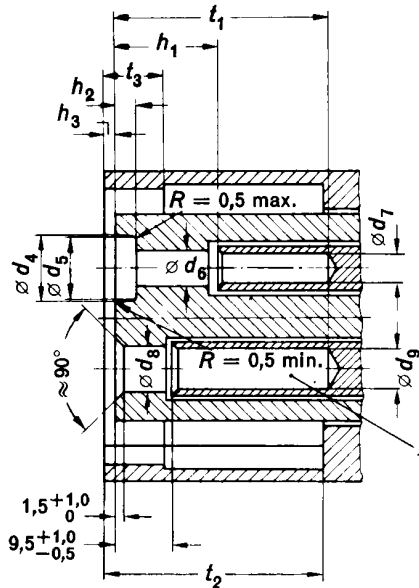
Accessories according to this part are considered to have a minimum prospective short-circuit current withstand of 10 kA. If a higher value is requested, this clause of part 1 is applicable.

30 Electromagnetic compatibility

This clause of part 1 is applicable.

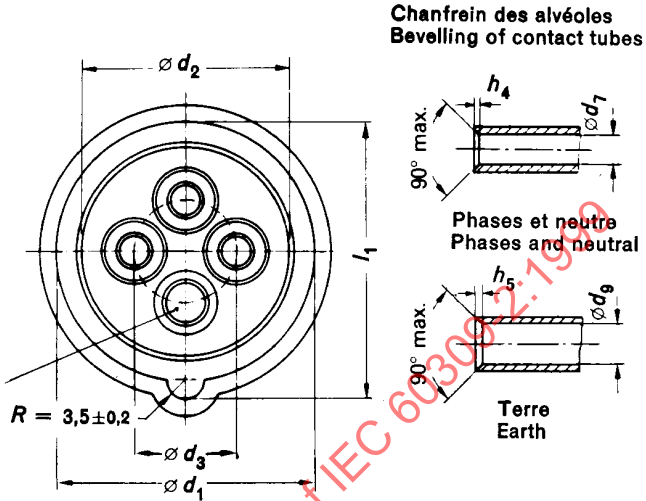
FEUILLE DE NORMES 2-I

SOCLES DE PRISES DE COURANT ET PRISES
MOBILES 16/20 A ET 32/30 A DE TENSION NOMINALE
D'EMPLOI DÉPASSANT 50 V



STANDARD SHEET 2-I

16/20 A AND 32/30 A SOCKET-OUTLETS AND
CONNECTORS HAVING RATED OPERATING
VOLTAGES EXCEEDING 50 V



688/88

Les trous ou les perçages éventuels pratiqués dans la face avant, en dehors des alvéoles, ne doivent pas avoir une profondeur supérieure à 10 mm.

Exception: voir note²⁾.

Les socles de prises de courant à verrouillage mécanique doivent être conçus pour empêcher tout mouvement angulaire excessif de la fiche introduite qui rendrait le verrouillage mécanique inefficace.

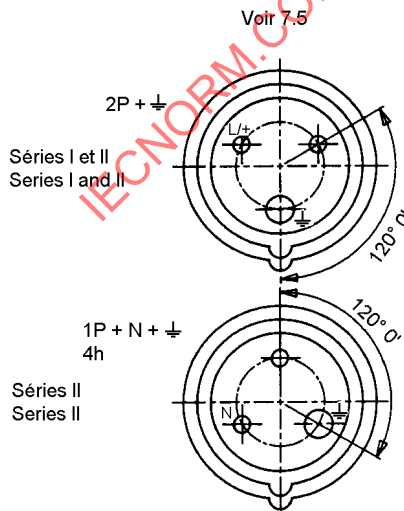
Holes or recesses in the front face, if any, other than those for contact tubes, shall not have a depth of more than 10 mm.

Exception: see note²⁾.

Socket-outlet for mechanical interlocking shall be so designed that any excessive angular movement of a fully inserted plug which would render the mechanical interlocking ineffective is prevented.

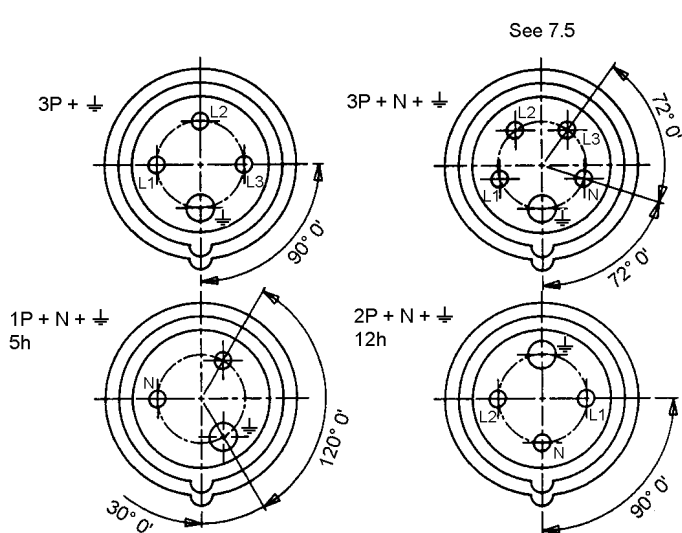
DISPOSITION DES ALVÉOLES

Vue de face des alvéoles du socle de prise de courant ou de la prise mobile



ARRANGEMENT OF CONTACT TUBES

Front view of contact tubes of socket-outlet or connector



IEC 1351/97

Dimensions pour la feuille de normes 2-I

Dimensions for standard sheet 2-I

Courant nominal Rated current A	Type	1) d_1		2) d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	3) d_7	d_8	3) d_9	4) h_1	h_2	h_3	5) h_4		5) h_5		1) l_1	t_1 min.	t_2 min.	t_3 min.
			Tol.	0 -1,5	±0,5	+1,0 0	min.	+0,6 0		+0,6 0		+1,0 -0,5	+3,0 0	0 -1	max.	min.	max.	min.	+0,6 0			
16/20	2P + $\perp$	44,3	+0,4 0	36,0	17,5	11,6	11,0	6,0	5	8,0	7	19,5	3,8	2	0,8	0,3	1,2	0,4	47,5	37	38	10
	3P + $\perp$	50,4	+0,5 0	40,8	21,5	11,6	11,0	6,0	5	8,0	7	19,5	3,8	2	0,8	0,3	1,2	0,4	54,0	37	38	10
	3P+N+ $\perp$	57,3	+0,6 0	46,4	26,5	11,6	11,0	6,0	5	8,0	7	19,5	3,8	2	0,8	0,3	1,2	0,4	61,3	37	38	10
32/30	2P + $\perp$	58,6	+0,6 0	47,0	25,0	13,6	13,0	7,0	6	9,1	8	21,5	5,3	3	1,0	0,3	1,5	0,5	64,6	45	48	15
	3P + $\perp$	58,6	+0,6 0	47,0	25,0	13,6	13,0	7,0	6	9,1	8	21,5	5,3	3	1,0	0,3	1,5	0,5	64,6	45	48	15
	3P+N+ $\perp$	64,7	+0,6 0	52,9	30,3	13,6	13,0	7,0	6	9,1	8	21,5	5,3	3	1,0	0,3	1,5	0,5	71,2	45	48	15

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

1) Les dimensions d_1 et l_1 doivent rester dans les limites prescrites sur la profondeur t_3 . Au-delà elles peuvent être plus grandes mais pas plus petites

2) La dimension d_2 ne doit dépasser la limite prescrite en aucun point sur la profondeur totale et doit rester dans les limites prescrites sur une profondeur minimale de 3 mm, à l'exception d'un maximum de:

- trois encoches pour les appareils 2P + $\perp$
- quatre encoches pour les appareils 3P + $\perp$
- cinq encoches pour les appareils 3P + N + $\perp$

réparties autour de la circonférence avec pas plus d'une entre trous adjacents des alvéoles et chacune ayant une largeur ne dépassant pas 10 mm, y compris les rayons de courbure. Des trous plus profonds que 10 mm sont permis dans la région des encoches.

3) Les dimensions d_7 et d_9 se rapportent aux broches; il n'est pas nécessaire que les alvéoles soient circulaires.

4) Pour les appareils de type 3P + N + $\perp$ et les appareils 2P + N + $\perp$, 12 h, de la série II, la valeur pour la dimension h_1 est de 16,0 pour le contact du neutre.

5) Le chanfrein des alvéoles peut être arrondi vers la surface cylindrique intérieure dans les limites de 1 fois $\frac{1}{2}$ la valeur h_4 max. ou h_5 max.

1) The dimensions d_1 and l_1 shall be within the prescribed limits over the distance t_3 . Beyond this, they may be larger but not smaller.

2) The dimension d_2 shall not exceed the prescribed limit at any point over the whole depth, and shall be within the prescribed limits over a minimum depth of 3 mm, with the exception of a maximum of:

- three cut-outs for the accessories 2P + $\perp$
- four cut-outs for the accessories 3P + $\perp$; and
- five cut-outs for the accessories 3P + N + $\perp$

spaced along the circumference with not more than one between adjacent holes for the contact tubes and each having a width not exceeding 10 mm, including any radii. Holes deeper than 10 mm in the area of cut-outs are allowed.

3) The dimensions d_7 and d_9 refer to the pins; the contact tubes need not be circular.

4) For type 3P + N + $\perp$ and series II, 2P + N + $\perp$, 12 h accessories, the value for the dimension h_1 is 16,0 for the neutral contact.

5) The bevelling of the contact tubes may be well rounded off towards the internal cylindrical surface within a distance of $1\frac{1}{2}$ times the value h_4 max. or h_5 max.

FEUILLE DE NORMES 2-I

(suite 1)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLES DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES
IP44/PROTÉGÉS CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU

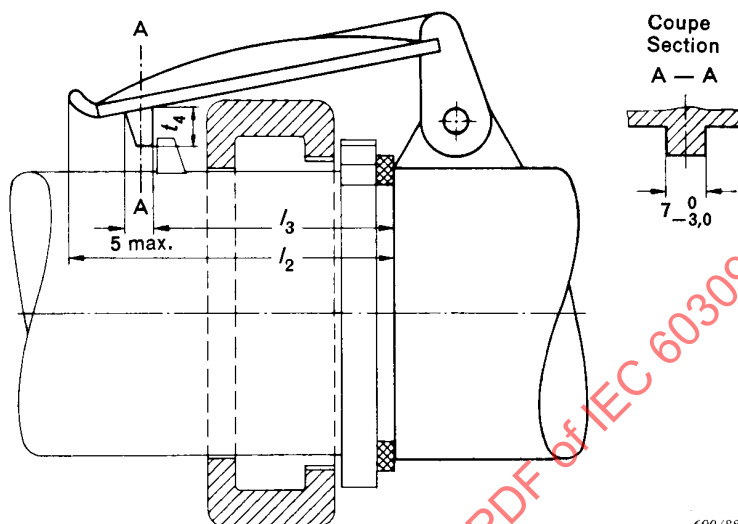
STANDARD SHEET 2-I

(continuation 1)

RETAINING MEANS FOR
IP44/SPLASH-PROOF SOCKET-OUTLETS
AND CONNECTORS

Couvercle ou levier représenté dans la position de blocage

Lid or lever shown in latched position



690/88

Courant nominal Rated current A	Type	l_2 max.	l_3		t_4 min.
				Tol.	
16/20	2P + $\perp$	70	41,5	$\begin{smallmatrix} +1,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	5
	3P + $\perp$	75	47,5	$\begin{smallmatrix} +1,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	5
	3P + N + $\perp$	85	53,5	$\begin{smallmatrix} +1,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	6
32/30	2P + $\perp$	85	54,5	$\begin{smallmatrix} +1,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	6
	3P + $\perp$	85	54,5	$\begin{smallmatrix} +1,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	6
	3P + N + $\perp$	100	60,5	$\begin{smallmatrix} +2,0 \\ 0 \end{smallmatrix}$	7

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

Pour les appareils IP44/protégés contre les projections d'eau, le dispositif de retenue doit être en forme de couvercle tel que les fiches ou socles de connecteurs IP67/étanches à l'immersion, conformes à la feuille de normes 2-II et munis d'une bague à baïonnette ayant les dimensions maximales, puissent être correctement introduits et retenus.

For IP44/splash-proof accessories, the retaining means shall be in the form of a lid such that IP67/watertight plugs or appliance inlets complying with standard sheet 2-II, and provided with a bayonet ring having maximum dimensions, can be correctly introduced and retained.

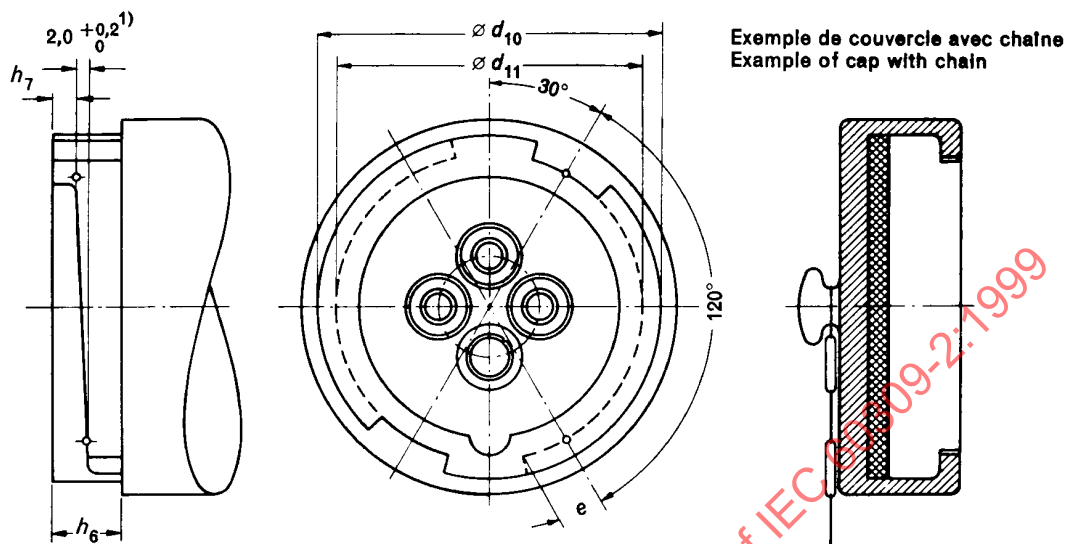
FEUILLE DE NORMES 2-I

(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLES DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES
IP67/ÉTANCHES À L'IMMERSION

STANDARD SHEET 2-I

(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR IP67/WATERTIGHT
SOCKET-OUTLETS AND CONNECTORS

691/88

Courant nominal Rated current A	Type	d_{10} 0 -0,5	d_{11} 0 -0,5	e min.	h_6 min.	h_7 0 -0,2
16/20	2P + $\perp$	60	53	8	12	4,2
	3P + $\perp$	68	60	10	12	4,2
	3P + N + $\perp$	76	68	12	12	4,2
32/30	2P + $\perp$	82	72	12	14	6,2
	3P + $\perp$	82	72	12	14	6,2
	3P + N + $\perp$	89	79	15	14	6,2

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

- ¹⁾ La pente des rampes doit être telle que cette dimension se rapporte à l'angle de 120° indiqué.

- ¹⁾ The inclination of the ramps shall be such that this dimension refers to angle of 120° shown.

Le dispositif de retenue doit être en forme de rampes à baïonnette de sorte que les fiches ou socles de connecteurs IP67/étanches à l'immersion, conformes à la feuille de normes 2-II et munis d'une bague à baïonnette ayant les dimensions maximales, puissent être correctement introduits sous un angle de $(30 \pm 3)^\circ$ et tournés de 120° maximum.

The retaining means shall be in the form of bayonet ramps such that IP67/watertight plugs or appliance inlets complying with standard sheet 2-II, and provided with a bayonet ring having maximum dimensions, can be correctly introduced at an angle of $(30 \pm 3)^\circ$ and rotated up to a maximum of 120°.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

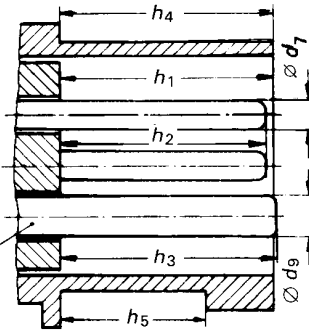
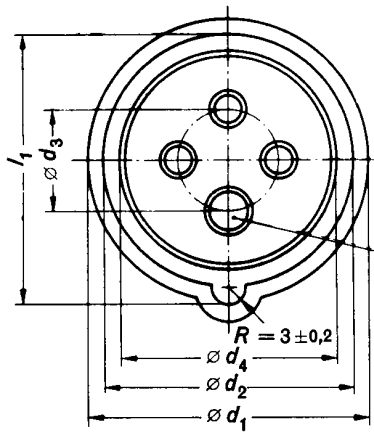
The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-II

FICHES ET SOCLES DE CONNECTEURS 16/20 ET 32/30 A DE TENSION NOMINALE D'EMPLOI DÉPASSANT 50 V

STANDARD SHEET 2-II

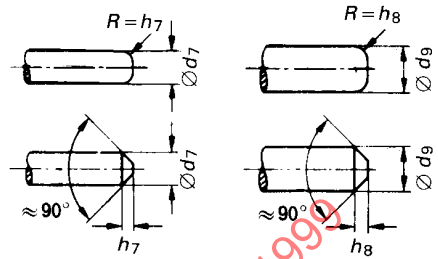
16/20 A AND 32/30 A PLUGS AND APPLIANCE INLETS HAVING RATED OPERATING VOLTAGES EXCEEDING 50 V



TYPE 16/20 A

Extrémité des broches

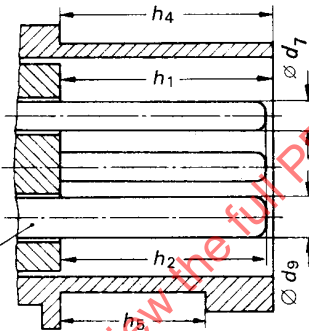
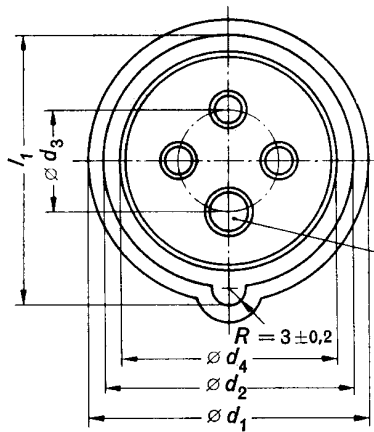
End of pins



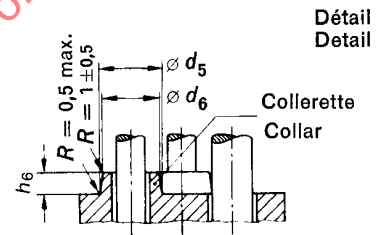
Phases et neutre
Phases and neutral

Terre
Earth

692/88



TYPE 32/30 A



Détail
Detail

Collerette
Collar

693/88

DISPOSITION DES BROCHES

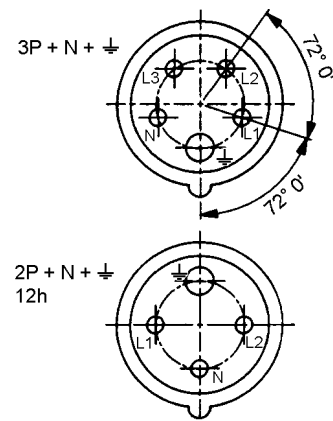
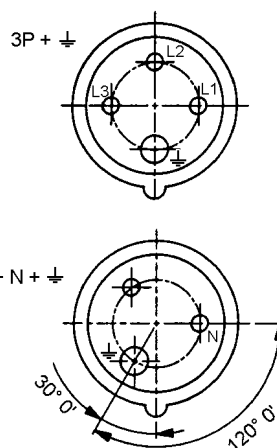
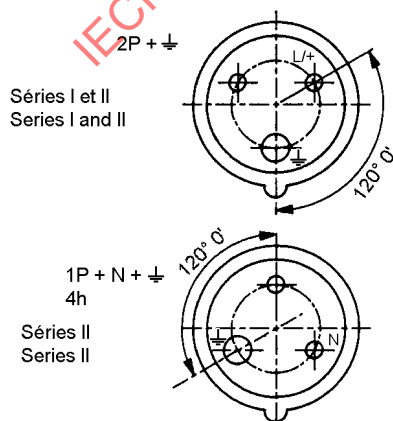
Vue de face des broches de la fiche ou du socle de connecteur

ARRANGEMENT OF PINS

Front view of pins of plugs or appliance inlet

Voir 7.5

See 7.5



IEC 1352/97

Dimensions pour la feuille de norme 2-II

Dimensions for standard sheet 2-II

Courant nominal Rated current A	Type	d ₁ min.	d ₂		d ₃ ±0.5	d ₄			d ₅	1) d ₆	d ₇	d ₉	h ₁	h ₂	h ₃	h ₄	h ₅		1) h ₆	6) h ₇		6) h ₇		l ₁		
			Tol.				Tol.	4)									5)	2)		3)	max.	min.	max.			min.
16/20	2P + $\perp$	47.5	43.5	0 -0.6	17.5	37.9	+1.9 0	+1.5 0	11	10	5	7	37	36	38	37	24.0	27.5	3.5	1.7	0.8	1.5	0.75	46.5	47.0	0 -0.4
	3P + $\perp$	53.5	49.5	0 -0.6	21.5	42.8	+1.9 0	+1.5 0	11	10	5	7	37	36	38	37	24.0	27.5	3.5	1.7	0.8	1.5	0.75	52.9	53.6	0 -0.5
	3P + N + $\perp$	60.5	56.1	0 -0.6	26.5	48.8	+1.9 0	+1.5 0	11	10	5	7	37	36	38	37	24.0	27.5	3.5	1.7	0.8	1.5	0.75	60.1	61.0	0 -0.6
32/30	2P + $\perp$	61.5	57.3	0 -0.8	25.0	49.7	+1.9 0	+1.6 0	13	12	6	8	46	45	-	46	32.0	35.5	5.0	2.0	1.0	2.5	1.2	63.2	63.2	0 -0.6
	3P + $\perp$	61.5	57.3	0 -0.8	25.0	49.7	+1.9 0	+1.6 0	13	12	6	8	46	45	-	46	32.0	35.5	5.0	2.0	1.0	2.5	1.2	63.2	63.2	0 -0.6
	3P + N + $\perp$	67.5	63.4	0 -0.8	30.3	55.6	+1.9 0	+1.6 0	13	12	6	8	46	45	-	46	32.0	35.5	5.0	2.0	1.0	2.5	1.2	69.9	69.9	0 -0.7

Dimensions en millimètres

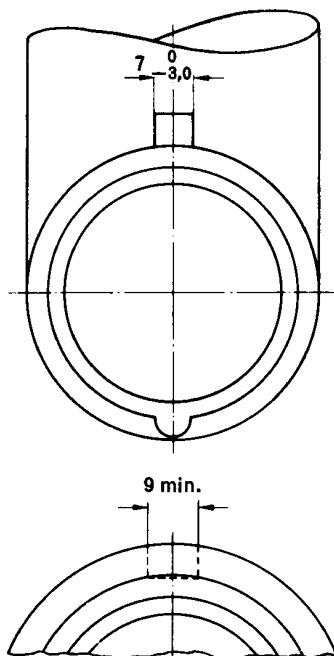
Dimensions in millimetres

- 1) Collerettes, conformes à la vue de détail, prescrites pour les appareils de tension nominale dépassant 500 V, facultatives pour les autres appareils.
 - 2) Pour les appareils IP44/protégés contre les projections d'eau.
 - 3) Pour les appareils IP67/étanches à l'immersion.
 - 4) Pour les appareils ayant des enveloppes métalliques.
 - 5) Pour les appareils ayant des enveloppes en matériau isolant.
 - 6) L'extrémité des broches peut être arrondie vers la surface cylindrique extérieure dans les limites de 1 fois $\frac{1}{2}$ la valeur h_7 max. ou h_8 max.
- 1) Collars, as shown in the detail, required for accessories having rated operating voltages exceeding 500 V, optional for other accessories.
 - 2) For IP44/splashproof accessories.
 - 3) For IP67/watertight accessories.
 - 4) For accessories with metal enclosures.
 - 5) For accessories with enclosures of insulating material.
 - 6) The end of the pins may be well rounded off towards the external cylindrical surface within a distance of $1\frac{1}{2}$ times the value h_7 max. or h_8 max.

FEUILLE DE NORMES 2-II

(suite 1)

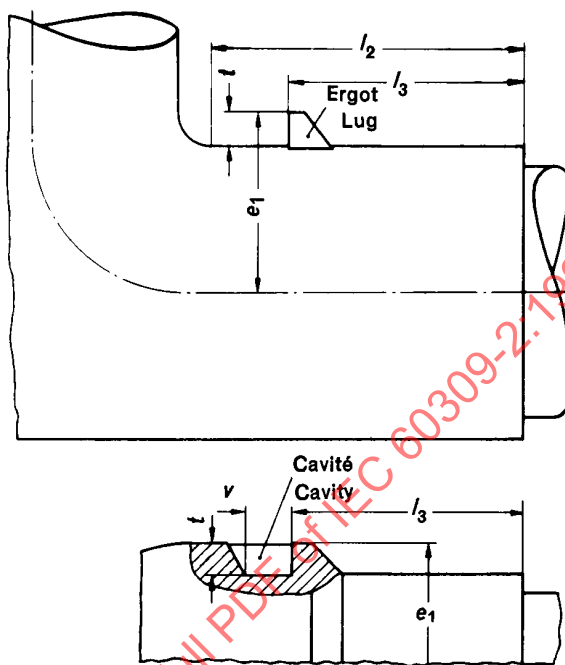
DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES ET
SOCLES DE CONNECTEURS IP44/PROTÉGÉS
CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU



STANDARD SHEET 2-II

(continuation 1)

RETAINING MEANS FOR
IP44/SPLASH-PROOF PLUGS AND
APPLIANCE INLETS



695/88

Courant nominal Rated current A	Type	e_1 0 -2	l_2 min.	l_3		t min.	v min.
					Tol.		
16/20	2P + $\perp$	31	75	41	0 -1,0	4	8
	3P + $\perp$	35	80	47	0 -1,0	5	8
	3P + N + $\perp$	39	90	53	0 -1,0	7	8
32/30	2P + $\perp$	41	90	54	0 -1,0	7	8
	3P + $\perp$	41	90	54	0 -1,0	7	8
	3P + N + $\perp$	46	105	60	0 -1,5	8	9

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

1) Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle à charnière.

Le dispositif de retenue doit être en forme d'ergot ou de cavité, situé sur la position 12 h.

1) Minimum clearance required for movement of hinged lid.

The retaining mean shall be in the form of a lug or a cavity, at position 12 h.

FEUILLE DE NORMES 2-II

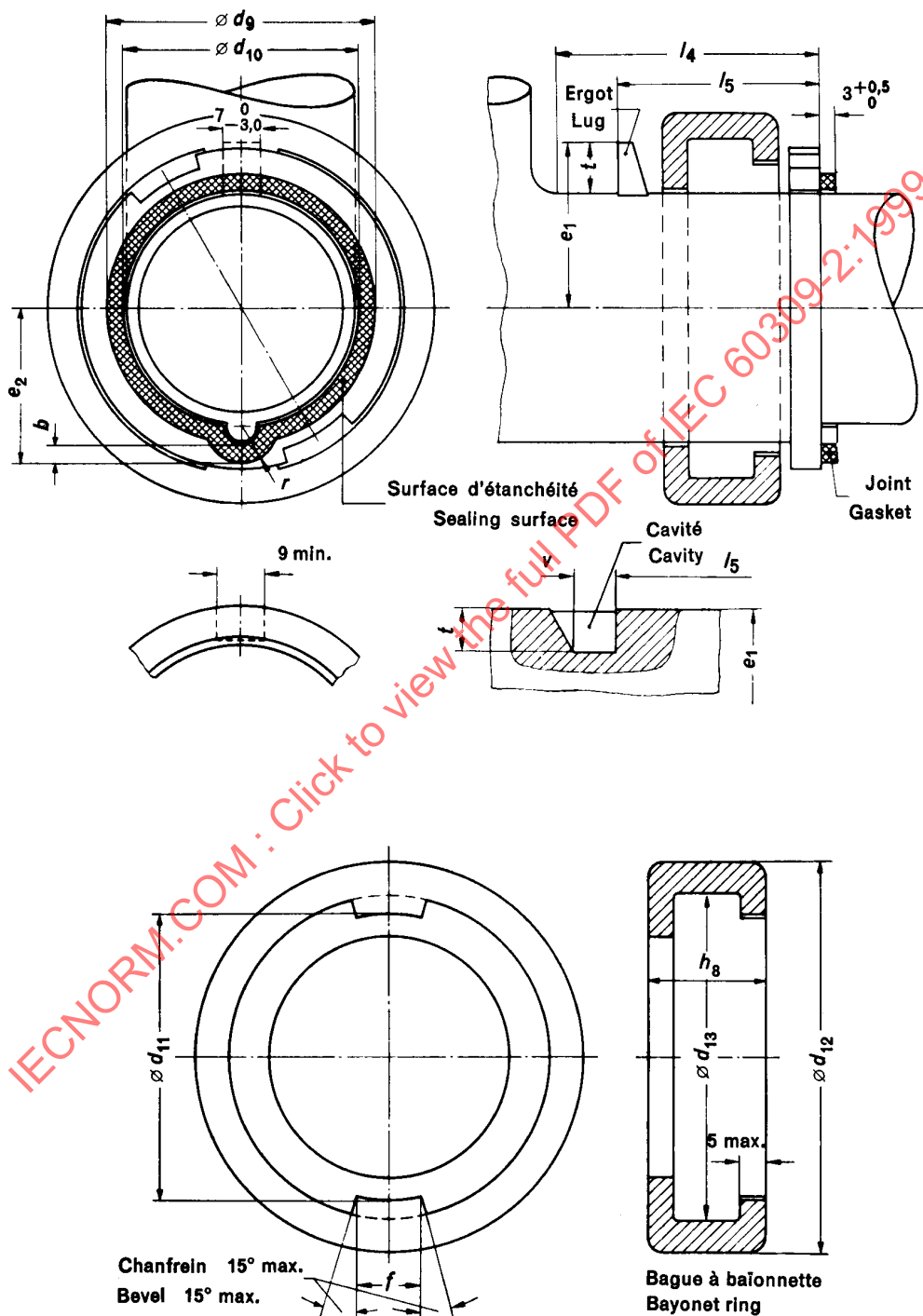
(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES ET
SOCLES DE CONNECTEURS IP67/ÉTANCHES
À L'IMMERSION

STANDARD SHEET 2-II

(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR IP67/WATERTIGHT
PLUGS AND APPLIANCE INLETS



Dimensions pour la feuille de normes 2-II
(suite 2)

Dimensions for standard sheet 2-II
(continuation 2)

Courant nominal Rated current A	Type	Ergot et cavité Nose and cavity						Surface d'étanchéité Sealing surface					Bague à baïonnette Bayonet ring				
		e_1	¹⁾ l_4	l_5		t	v	b	d_9	d_{10}	e_2	r	d_{11}	d_{12}	d_{13}	f	h_8
		$\begin{smallmatrix} 0 \\ -2 \end{smallmatrix}$	min.		Tol.	min.	min.	min.	min.	max.	min.	min.	$\begin{smallmatrix} +0,5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	max.	min.	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -0,5 \end{smallmatrix}$	max.
16/20	2P +	31	75	38	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,0 \end{smallmatrix}$	4	8	3,0	50,8	44,8	28,6	6,7	53,5	73	60,5	12	22
	3P +	35	80	44	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,0 \end{smallmatrix}$	5	8	3,5	57,9	50,9	32,6	7,2	60,5	81	68,5	16	24
	3P + N +	39	90	50	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,0 \end{smallmatrix}$	7	8	4,0	65,8	57,8	36,9	7,7	68,5	89	76,5	19	26
32/30	2P +	41	90	51	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,0 \end{smallmatrix}$	7	8	4,6	69,5	59,1	40,1	8,2	72,5	95	82,5	19	30
	3P +	41	90	51	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,0 \end{smallmatrix}$	7	8	4,6	69,5	59,1	40,1	8,2	72,5	95	82,5	19	30
	3P + N +	46	105	57	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -1,5 \end{smallmatrix}$	8	9	5,3	76,6	65,2	43,4	9,0	79,5	102	89,5	22	32

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

¹⁾ Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle à charnière.

¹⁾ Minimum clearance required for movement of hinged lid.

Les dispositifs de retenue doivent être en forme de bague à baïonnette et d'ergot ou de cavité, situés sur la position 12 h.

The retaining means shall be in the form of a bayonet ring and a lug or a cavity, at position 12 h.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF on IEC 60309-2:1999

FEUILLE DE NORMES 2-III

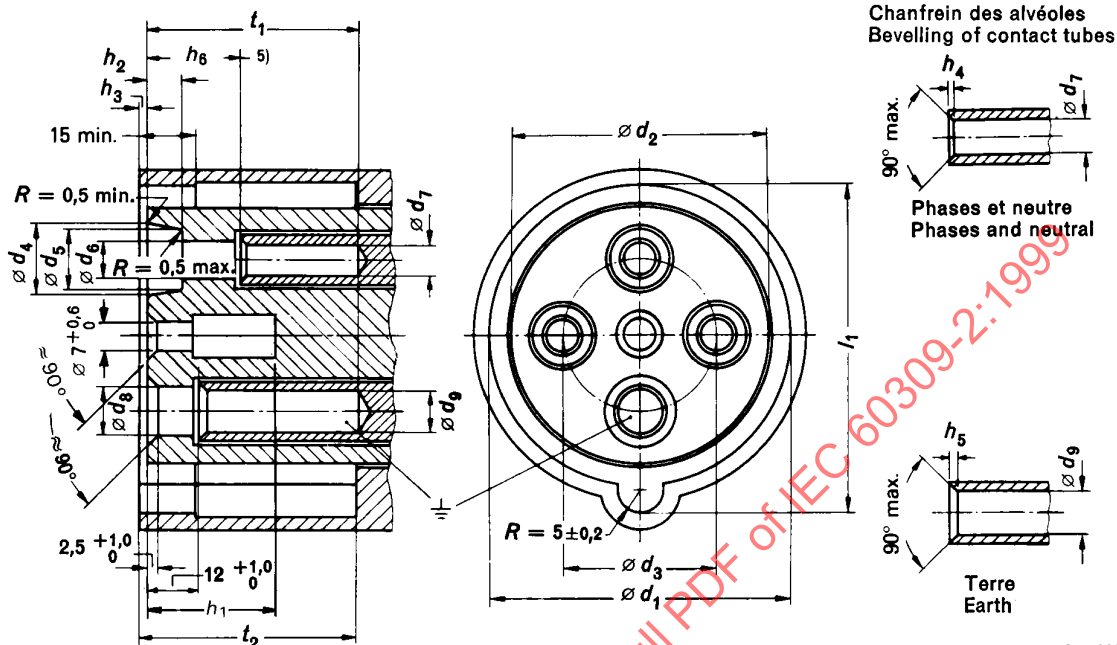
STANDARD SHEET 2-III

SOCLES DE PRISES DE COURANT ET PRISES
MOBILES 63/60 A ET 125/100 A DE TENSION
NOMINALE D'EMPLOI DÉPASSANT 50 V

63/60 A AND 125/100 A SOCKET-OUTLETS AND
CONNECTORS HAVING RATED OPERATING
VOLTAGES EXCEEDING 50 V

SANS CONTACT PILOTE

WITHOUT PILOT CONTACT



IEC 400/99

Un trou dans la face avant est obligatoire pour accepter les broches pilotes de fiches ou de socles de connecteurs.

A hole in the front face is mandatory to accept the pilot pins of plugs or appliance inlets.

Les trous ou les perçages éventuels pratiqués dans la face avant, en dehors des alvéoles, ne doivent pas avoir une profondeur supérieure à 10 mm (exception, voir note²), à l'exception des trous des broches pilotes.

Holes or recesses in the front face, if any, other than those for contact holes shall have a depth of not more than 10 mm except for pilot pin holes (exception: see note²).

Les socles de prises de courant à verrouillage mécanique doivent être conçus pour empêcher tout mouvement angulaire excessif de la fiche introduite qui rendrait le verrouillage mécanique inefficace.

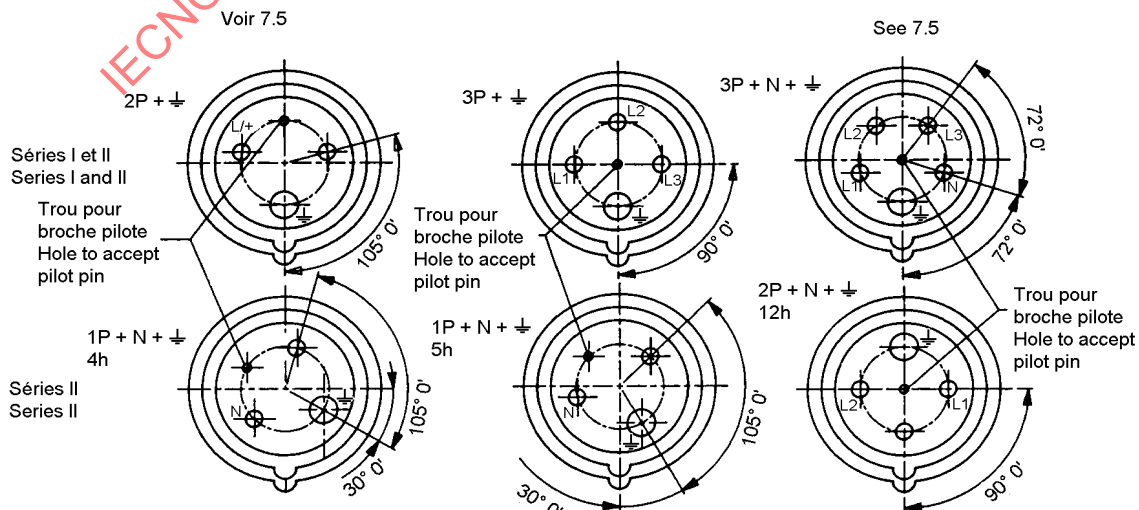
Socket-outlets for mechanical interlocking shall be so designed that any angular movement of a fully inserted plug which would render the mechanical interlocking ineffective is prevented.

DISPOSITION DES ALVÉOLES

ARRANGEMENT OF CONTACT TUBES

Vue de face des alvéoles du socle de prise de courant ou de la prise mobile

Front view of contact tubes of socket-outlet or connector



IEC 1 354/97

FEUILLE DE NORMES 2-IIIa

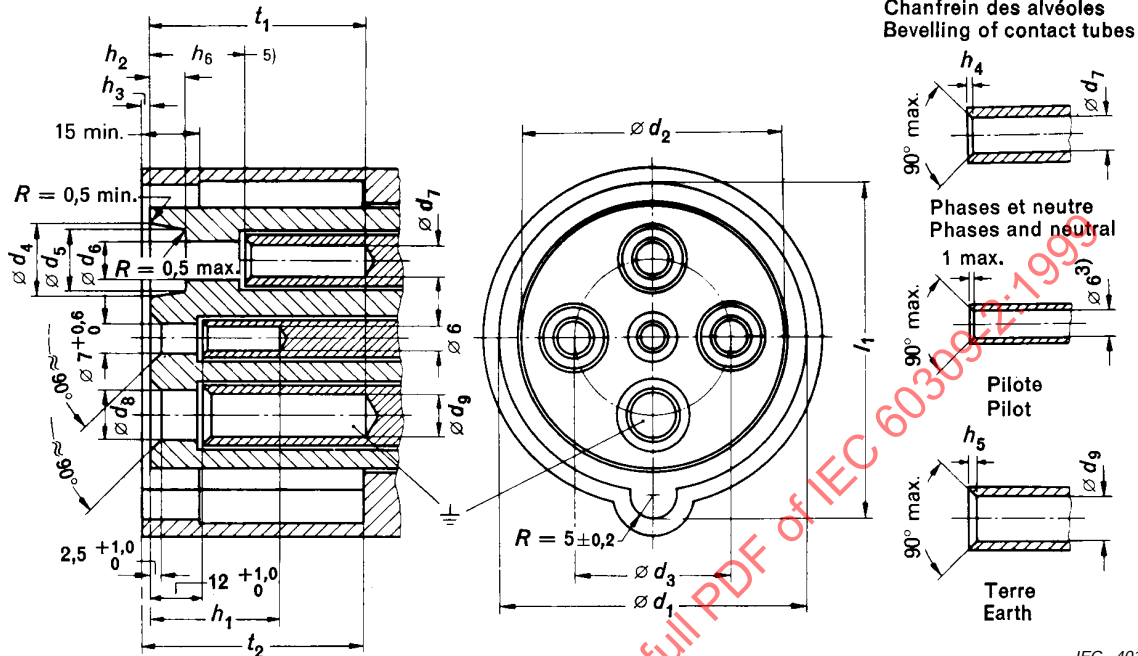
STANDARD SHEET 2-IIIa

SOCLES DE PRISES DE COURANT ET PRISES
MOBILES 63/60 A ET 125/100 A DE TENSION
NOMINALE D'EMPLOI DÉPASSANT 50 V

63/60 A AND 125/100 A SOCKET-OUTLETS AND
CONNECTORS HAVING RATED OPERATING
VOLTAGES EXCEEDING 50 V

AVEC CONTACT PILOTE

WITH PILOT CONTACT



IEC 401/99

Les trous ou les perçages éventuels dans la face avant, en dehors des alvéoles, ne doivent pas avoir une profondeur supérieure à 10 mm (exception, voir note²⁾).

Holes or recesses in the front face, if any, other than those for contact tubes, shall have a depth of not more than 10 mm (exception: see note²⁾).

Les socles de prises de courant à verrouillage mécanique doivent être conçus pour empêcher tout mouvement angulaire excessif de la fiche introduite qui rendrait le verrouillage mécanique inefficace.

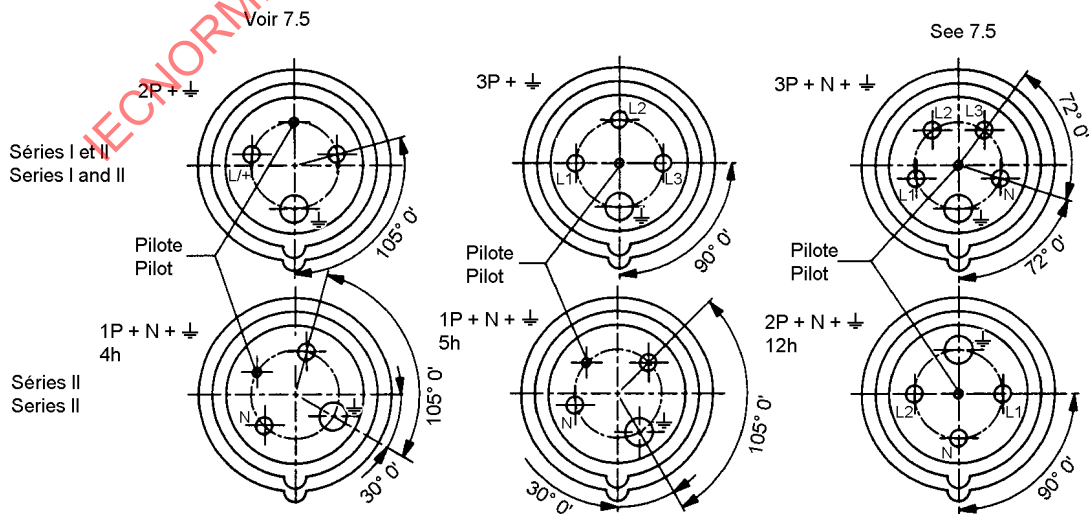
Socket-outlets for mechanical interlocking shall be so designed that any excessive movement of a fully inserted plug which would render the mechanical interlocking ineffective is prevented.

DISPOSITION DES ALVÉOLES

ARRANGEMENT OF CONTACT TUBES

Vue de face des alvéoles du socle de prise de courant ou de la prise mobile

Front view of contact tubes of socket-outlet or connector



IEC 1 356/97

Dimensions pour les feuilles de normes 2-III et 2-IIIa

Dimensions for standard sheets 2-III and 2-IIIa

Type	Courant nominal Rated current A	1) d_1	2) d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	3) d_7	d_8	3) d_9	h_1	h_2	h_3	4) h_4		4) h_5		1) l_1	t_1	t_2
		+0,8 0	0 -1,5	±0,5	+1,0 0	min.	+0,6 0		+0,6 0		min.	+3,0 0	0 -1	max.	min.	max.	min.	+0,8 0	min.	min.
2P + $\perp$	63/60	71,0	60,0	36,5	16,6	15,1	9,0	8	11,0	10	30,0	8,0	2,5	1,5	0,5	2,0	0,6	77,5	67	69
3P + $\perp$																				
3P + N + $\perp$	125/100	83,0	71,0	42,5	21,0	19,0	11,0	10	14,0	12	32,0	10,0	4	2,0	0,6	2,5	0,8	89,5	71	76

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

1) Les dimensions d_1 et l_1 doivent rester dans les limites prescrites sur une profondeur de 15 mm. Au-delà, elles peuvent être plus grandes mais pas plus petites.

1) The dimensions d_1 and l_1 shall be within the prescribed limits over a distance of 15 mm. Beyond this, they may be larger but not smaller.

2) La dimension d_2 ne doit dépasser la limite prescrite en aucun point sur la profondeur totale et doit rester dans les limites prescrites sur une profondeur minimale de 6 mm, à l'exception d'un maximum de:

2) The dimension d_2 shall not exceed the prescribed limit at any point over the whole depth, and shall be within the prescribed limits over a minimum depth of 6 mm with the exception of a maximum of:

- trois encoches pour les appareils 2P + $\perp$,
- quatre encoches pour les appareils 3P + $\perp$,
- cinq encoches pour les appareils 3P + N + $\perp$

- three cut-outs for the accessories 2P + $\perp$,
- four cut-outs for the accessories 3P + $\perp$, and
- five cut-outs for the accessories 3P + N + $\perp$

réparties autour de la circonférence avec pas plus d'une entre trous adjacents des alvéoles et chacune ayant une largeur ne dépassant pas 15 mm, y compris les rayons de courbure. Des trous plus profonds que 10 mm sont permis dans la région des encoches.

spaced along the circumference, with not more than one between adjacent holes for the contact tubes, and each having a width not exceeding 15 mm including any radii. Holes deeper than 10 mm in the area of cut-outs are allowed.

3) Les dimensions d_7 et d_9 se rapportent aux broches; il n'est pas nécessaire que les alvéoles soient circulaires.

3) The dimensions d_7 and d_9 refer to the pins; the contact tubes need not be circular.

4) Le chanfrein des alvéoles peut être arrondi vers la surface cylindrique intérieure dans les limites de 1 fois $\frac{1}{2}$ la valeur h_4 max. ou h_5 max.

4) The bevelling of the contact tubes may be rounded off towards the internal cylindrical surface within a distance of $1\frac{1}{2}$ times the values h_4 max. or h_5 max.

5) Cette dimension doit être conforme au tableau ci-dessous:

5) The dimension shall be in accordance with the table below:

Valeur de h_6 pour les feuilles de normes 2-III et 2-IIIaValue of h_6 for standard sheets 2-III and 2-IIIa

Profondeur de l'alvéole h_6 $\begin{smallmatrix} +1 \\ 0 \end{smallmatrix}$ mm		Depth of the contact hole	
Type	63/60 A	125/100 A	Type
Ensembles avec verrouillage électrique	21	21	Electrically interlocked assemblies
Ensembles avec verrouillage mécanique	21 ou/or 40	21 ou/or 40	Mechanically interlocked assemblies
Sans verrouillage	21 ou/or 40	40	Without interlock

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

6) Pour les appareils 3P + N + $\perp$ et les appareils série II 2P + N + $\perp$, 12 h, la profondeur de l'alvéole du neutre doit être plus faible que celle des alvéoles de phase, mais plus grande que celle de l'alvéole de terre.

6) For 3P + N + $\perp$ and series II, 2P + N + $\perp$, 12 h, accessories, the depth of the neutral contact shall be less than for the phase contacts but greater than for the earth contact.

FEUILLE DE NORMES 2-III
(suite 1)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLES DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES 63/60 A
IP44/PROTÉGÉS CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU

TOUS TYPES

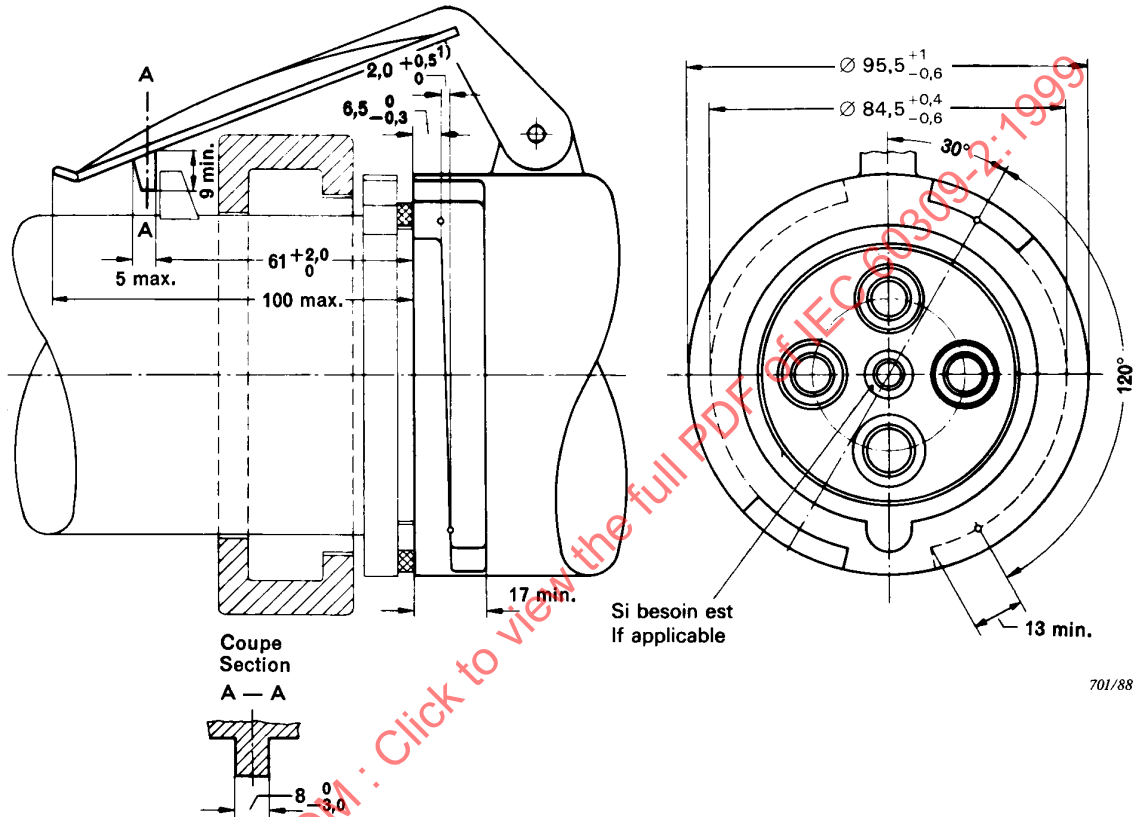
STANDARD SHEET 2-III
(continuation 1)

RETAINING MEANS FOR 63/60 A
IP44/SPLASHPROOF SOCKET-OUTLETS
AND CONNECTORS

ALL TYPES

Couvercle représenté dans la position de blocage

Lid shown in latched position



701/88

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

- ¹⁾ La pente des rampes doit être telle que cette dimension se rapporte à l'angle de 120° indiqué.

- ¹⁾ The inclination of the ramps shall be such that this dimension refers to the angle of 120° shown.

Le dispositif de retenue doit être en forme de rampes à baïonnette et de couvercle tel que les fiches ou socles de connecteurs IP67/étanches à l'immersion, conformes aux feuilles de normes 2-IV et 2-IVa et munis d'une bague à baïonnette ayant les dimensions maximales, puissent être correctement introduits sous un angle de $(30 \pm 3)^\circ$ et tournés de 120° maximum.

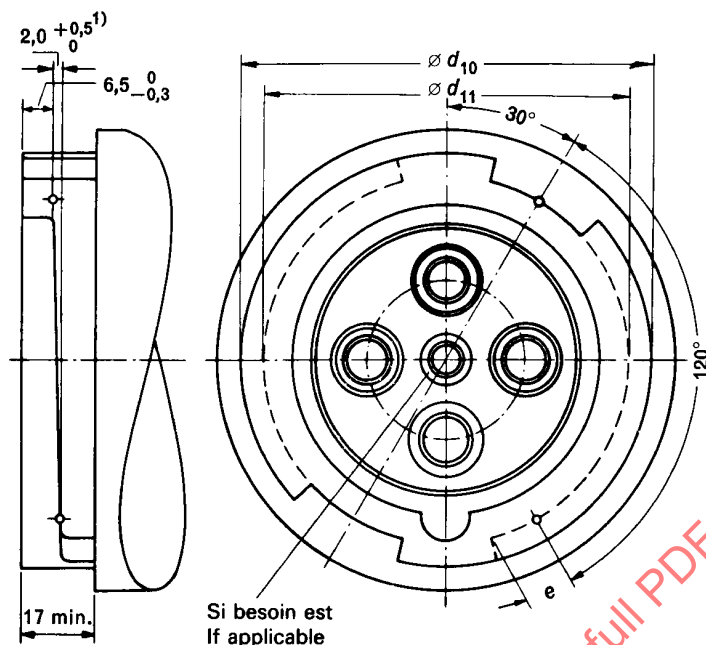
The retaining means shall be in the form of bayonet ramps and a lid such that IP67/watertight plugs or appliance inlets complying with standard sheets 2-IV and 2-IVa, and provided with a bayonet ring having maximum dimensions, can be correctly introduced at an angle of $(30 \pm 3)^\circ$ and rotated up to a maximum of 120°.

FEUILLE DE NORMES 2-III

(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLÉS DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES 63/60 A
ET 125/100 A IP67/ÉTANCHES À L'IMMERSION

TOUS TYPES



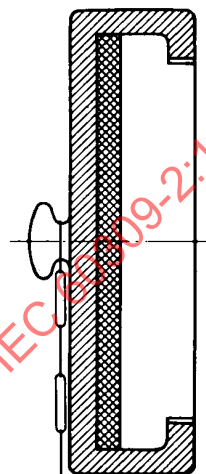
STANDARD SHEET 2-III

(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR 63/60 A
AND 125/100 A IP67/WATERTIGHT
SOCKET-OUTLETS AND CONNECTORS

ALL TYPES

Exemple de couvercle avec chaîne
Example of cap with chain



702/88

Type	Courant nominal Rated current A	d_{10} +1 -0,6	d_{11} +0,4 -0,6	e min.
2P + $\perp$	63/60	95,5	84,5	13
3P + $\perp$	125/100	108,5	97,5	16
3P + N + $\perp$				

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

- ¹⁾ La pente des rampes doit être telle que cette dimension se rapporte à l'angle de 120° indiqué.

- ¹⁾ The inclination of the ramps shall be such that this dimension refers to the angle of 120° shown.

Le dispositif de retenue doit être en forme de rampes à baïonnette tel que les fiches ou socles de connecteurs IP67/étanches à l'immersion, conformes aux feuilles de normes 2-IV et 2-IVa et munis d'une bague à baïonnette ayant les dimensions maximales, puissent être correctement introduits sous un angle de $(30 \pm 3)^\circ$ et tournés de 120° maximum.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

The retaining means shall be in the form of bayonet ramps such that IP67/watertight plugs or appliance inlets complying with standard sheets 2-IV and 2-IVa, and provided with a bayonet ring having maximum dimensions, can be correctly introduced at an angle of $(30 \pm 3)^\circ$ and rotated up to a maximum of 120°.

The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-IV

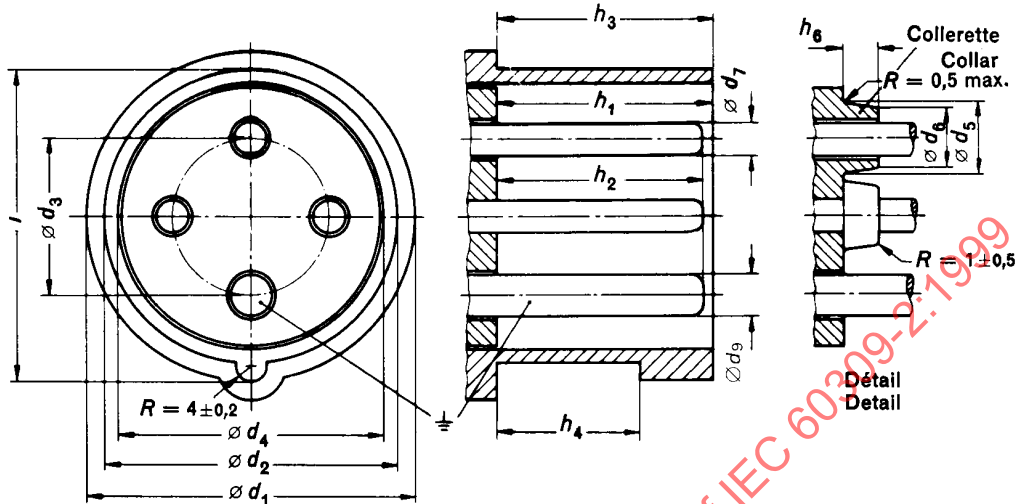
FICHES ET SOCLES DE CONNECTEURS 63/60 A
ET 125/100 A, DE TENSION NOMINALE
DÉPASSANT 50 V

SANS BROCHE PILOTE

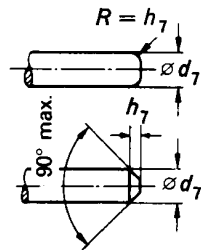
STANDARD SHEET 2-IV

63/60 A AND 125/100 A PLUGS AND APPLIANCE
INLETS HAVING RATED OPERATING VOLTAGES
EXCEEDING 50 V

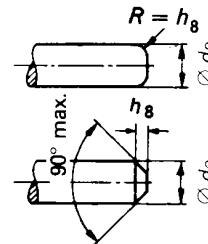
WITHOUT PILOT PIN



Extrémité des broches
End of pins



Phases et neutre
Phases and neutral



Terre
Earth

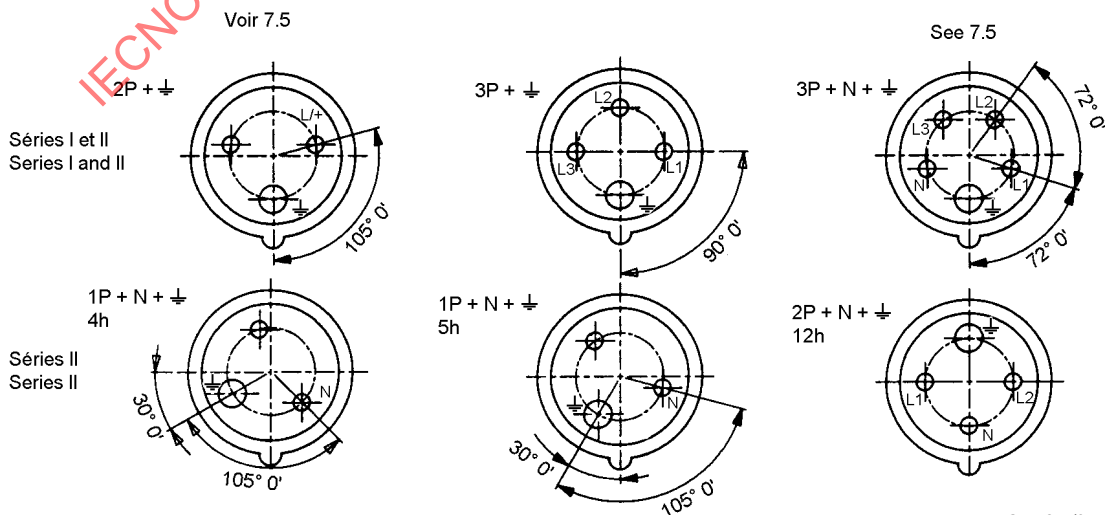
703/88

DISPOSITION DES BROCHES

Vue de face des broches de la fiche ou du socle de
connecteur

ARRANGEMENT OF PINS

Front view of pins of plug or appliance inlet

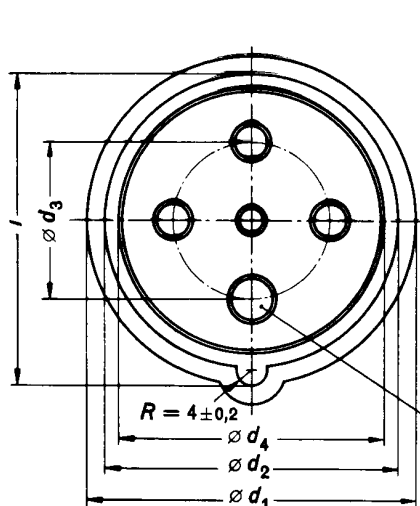


IEC 1 357/97

FEUILLE DE NORMES 2-IVa

FICHES ET SOCLES DE CONNECTEURS 63/60 A
ET 125/100 A, DE TENSION NOMINALE
DÉPASSANT 50 V

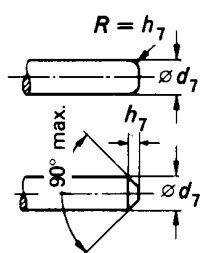
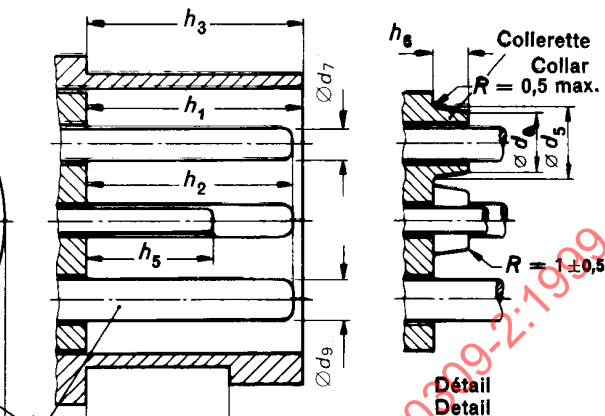
AVEC BROCHE PILOTE



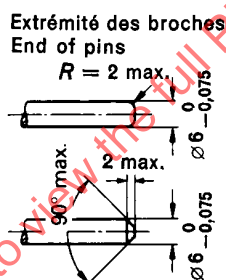
STANDARD SHEET 2-IVa

63/60 A AND 125/100 A PLUG AND APPLIANCE
INLETS HAVING RATED OPERATING VOLTAGES
EXCEEDING 50 V

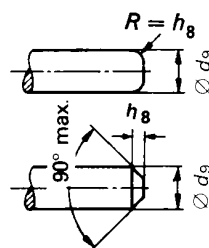
WITH PILOT PIN



Phases et neutre
Phases and neutral



Pilote
Pilot



Terre
Earth

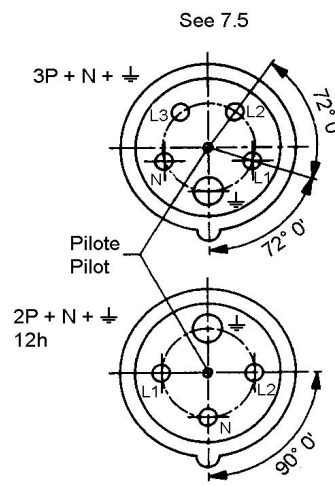
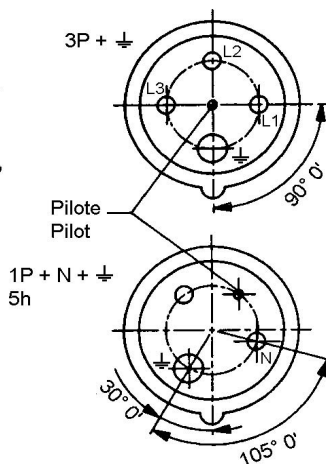
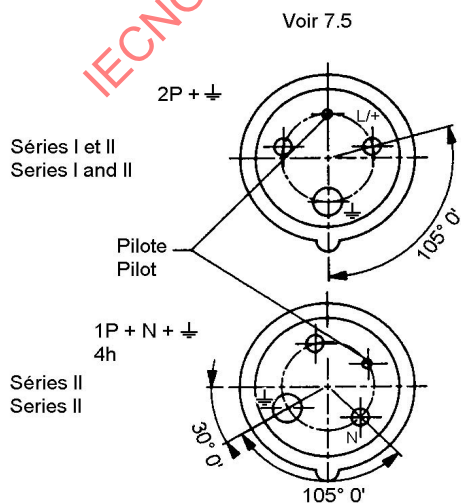
705/88

DISPOSITION DES BROCHES

Vue de face des broches de la fiche ou du socle de
connecteur

ARRANGEMENT OF PINS

Front view of pins of plug or appliance inlet



IEC 1358/97

Dimensions pour les feuilles de normes 2-IV et 2-IVa

Dimensions for standard sheets 2-IV and 2-IVa

Type	Courant nominal Rated current A	d_1 min.	d_2 0 –0,8	d_3 ±0,5	d_4		1) d_5	1) d_6	d_7	d_9	h_1	h_2	h_3	h_4	h_5	1) h_6	2) h_7		2) h_8		l 0 –0,6
						Tol.	max.	max.	0 –0,09	0 –0,11	0 –1,0	0 –1,0	0 –1,0	+2 0	0 –1,0	max.	max.	min.	max.	min.	
2P + 	63/60	75,5	69,5	36,5	61,5	+2 0	15,8	14,3	8	10	67,0	66,0	67,0	50	29,0	8	2,5	1,2	3,0	1,5	75,5
3P + 																					
3P + N + 	125/100	87,5	81,5	42,5	72,5	+2,5 0	20,2	18,2	10	12	74,5	69,5	75,5	58	31,5	10	3,0	1,5	4,0	2,0	87,5

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

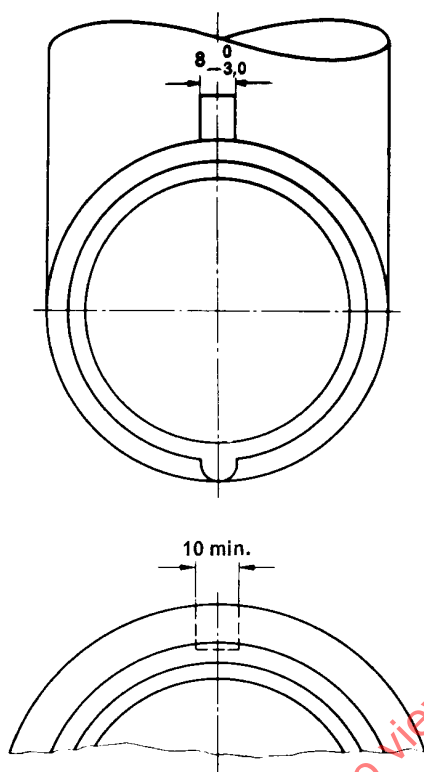
- 1) Colletteres, conformes à la vue de détail, prescrites pour les appareils de tension nominale d'emploi dépassant 500 V, facultatives pour les autres appareils.
- 2) L'extrémité des broches peut être arrondie vers la surface cylindrique extérieure dans les limites de 1 fois $\frac{1}{2}$ la valeur h_7 max. ou h_8 max.

- 1) Collars, as shown in the detail, required for accessories having rated operating voltages exceeding 500 V, optional for other accessories.
- 2) The end of the pins may be rounded off towards the external cylindrical surface within a distance of $1\frac{1}{2}$ times the value h_7 max. or h_8 max.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60309-2:1999

FEUILLE DE NORMES 2-IV*(suite 1)*

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES ET
SOCLES DE CONNECTEURS 63/60 A IP44/PROTÉGÉS
CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU

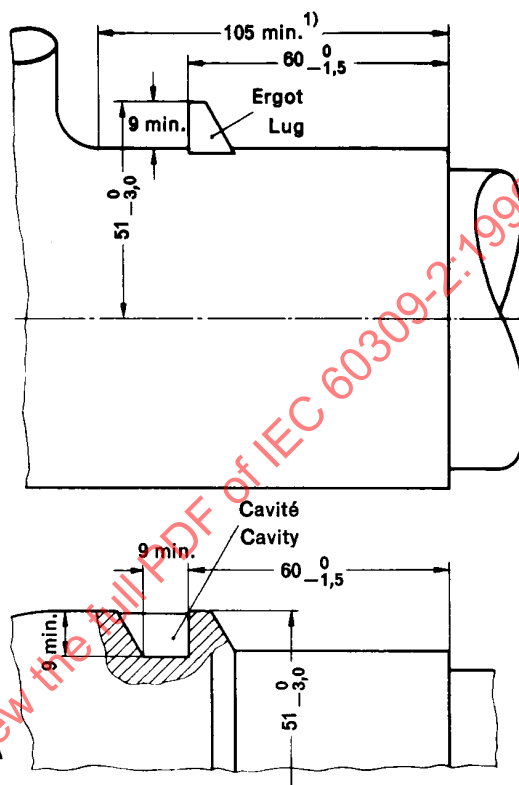
TOUS TYPES*Dimensions en millimètres*

¹⁾ Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle articulé.

Le dispositif de retenue doit être en forme d'ergot ou de cavité, situés sur la position 12 h.

STANDARD SHEET 2-IV*(continuation 1)*

RETAINING MEANS FOR 63/60 A
IP44/SPLASH-PROOF PLUGS AND APPLIANCE
INLETS

ALL TYPES

707/88

Dimensions in millimetres

¹⁾ Minimum clearance required for movement of hinged lid.

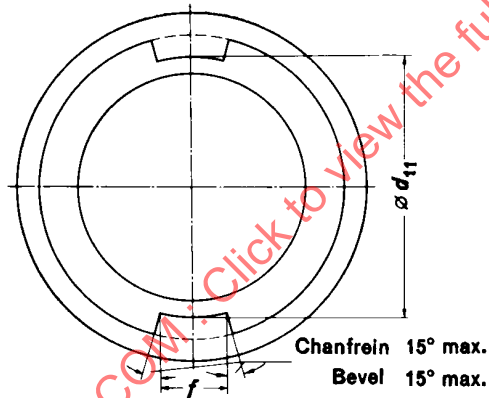
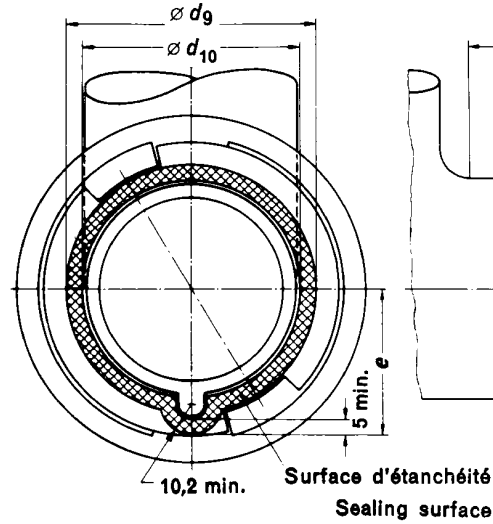
The retaining means must be in the form of a lug or a cavity, at position 12 h.

FEUILLE DE NORMES 2-IV

(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES
ET SOCLES DE CONNECTEURS 63/60 A ET
125/100 A IP67/ÉTANCHES À L'IMMERSION

TOUS TYPES

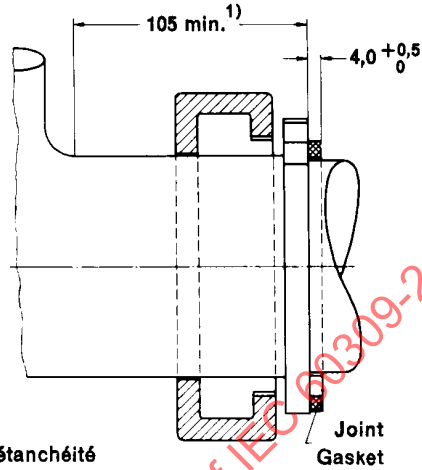


STANDARD SHEET 2-IV

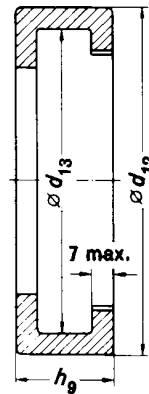
(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR 63/60 A AND 125/100 A
IP67/WATERTIGHT PLUGS AND APPLIANCE
INLETS

ALL TYPES



Bague à baïonnette
Bayonet ring



Dimensions pour la feuille de normes 2-IV (suite 2)

Dimensions for standard sheet 2-IV (continuation 2)

Type	Courant nominal Rated current A	Surface d'étanchéité Sealing surface			Bague à baïonnette Bayonet ring				
		d_9 min.	d_{10} max.	e min.	d_{11} +0,6 -0,4	d_{12} max.	d_{13} min.	f 0 -0,5	h_9 max.
2P + $\perp$	63/60	81,5	71,5	46,8	86,0	114	98	22	32
3P + $\perp$	125/100	93,5	83,5	53,3	99,0	131	111	27	35
3P + N + $\perp$									

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

¹⁾ Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle à charnière; applicable seulement aux appareils 63/60 A.

¹⁾ Minimum clearance required for movement of hinged lid; applicable only to 63/60 A accessories.

Le dispositif de retenue doit être en forme de bague à baïonnette.

The retaining means must be in the form of a bayonet ring.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

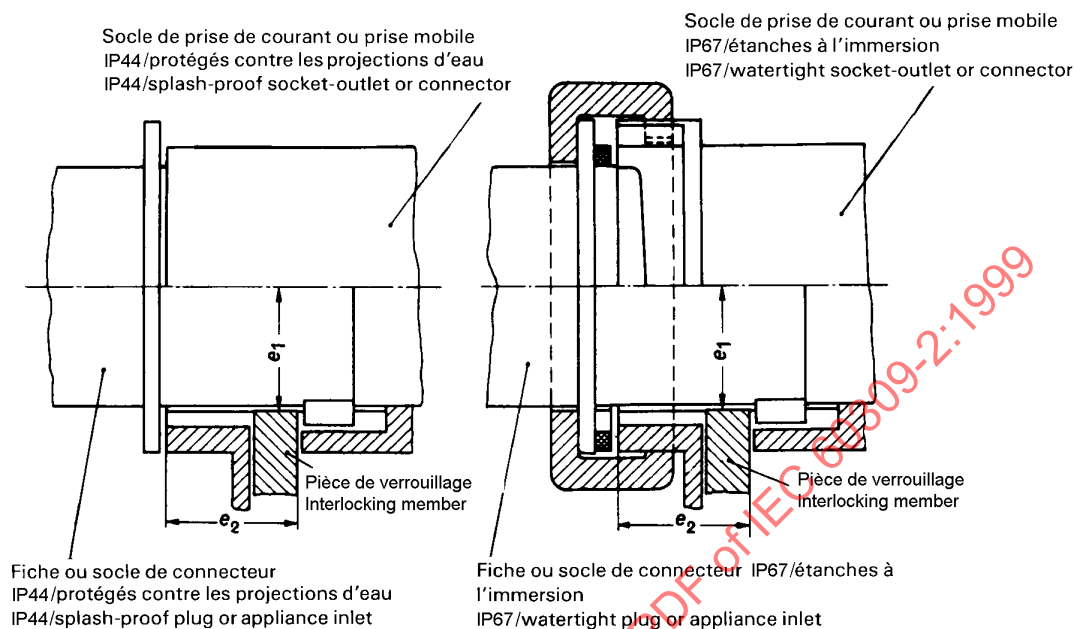
The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-V

VERROUILLAGE MÉCANIQUE DES APPAREILS
16/20 A, 32/30 A, 63/60 A ET 125/100 A DE
TENSION NOMINALE D'EMPLOI DÉPASSANT 50 V

STANDARD SHEET 2-V

MECHANICAL INTERLOCK FOR 16/20 A, 32/30 A,
63/60 A AND 125/100 A ACCESSORIES HAVING
RATED OPERATING VOLTAGES EXCEEDING 50 V



IEC 402/99

Dimensions pour la feuille de norme 2-V

Dimensions for standard sheet 2-V

Courant nominal Rated current A	Type	e_1		e_2	
			Tol.		Tol.
16/20	2P + $\perp$	22,0	+0,5 0	23,5	0 -0,3
	3P + $\perp$	25,0	+0,5 0	23,5	0 -0,3
	3P + N + $\perp$	28,3	+0,5 0	23,5	0 -0,3
32/30	2P + $\perp$	29,0	+0,7 0	31,5	0 -0,5
	3P + $\perp$	29,0	+0,7 0	31,5	0 -0,5
	3P + N + $\perp$	32,1	+0,7 0	31,5	0 -0,5
63/60	Tous les types All types	35	+1 0	45	0 -1
125/100	Tous les types All types	41	+1 0	53	0 -1

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés,
excepté en ce qui concerne les dimensions indiqués.

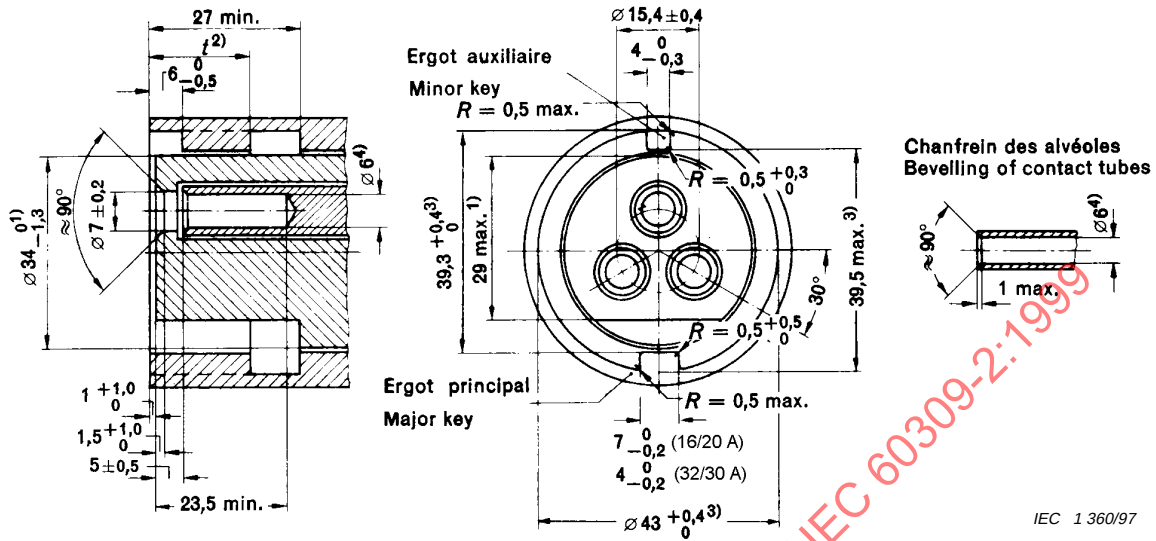
The sketches are not intended to govern design
except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-VIII

SOCLES DE PRISES DE COURANT ET PRISES
MOBILES 16/20 A ET 32/30 A DE TENSION
NOMINALE D'EMPLOI NE DÉPASSANT PAS 50 V

STANDARD SHEET 2-VIII

16/20 A AND 32/30 A SOCKET-OUTLETS AND
CONNECTORS HAVING RATED OPERATING
VOLTAGES NOT EXCEEDING 50 V



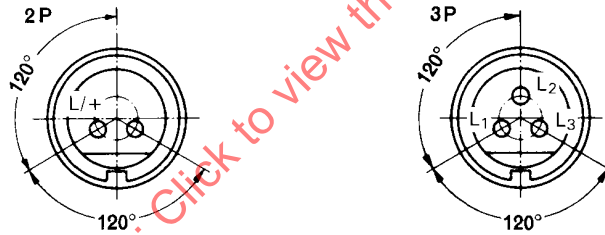
IEC 1360/97

DISPOSITION DES ALVÉOLES

Vue de face des alvéoles du socle de prise de courant
ou de la prise mobile

ARRANGEMENT OF CONTACT TUBES

Front view of contact tubes of socket-outlet or
connector



711/88

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

- 1) Ces dimensions doivent rester dans les limites prescrites sur une profondeur de 27 mm.
- 2) La dimension t est de 10 mm pour un ergot auxiliaire en métal et de 18 mm pour un ergot auxiliaire en matériau isolant.
- 3) Ces dimensions doivent rester dans les limites prescrites sur la profondeur t . Au-delà, elles peuvent être plus grandes mais pas plus petites.
- 4) Cette dimension se rapporte aux broches; il n'est pas nécessaire que les alvéoles soient circulaires.

- 1) These dimensions shall be within the prescribed limits over a distance of 27 mm.
- 2) The dimension t is 10 mm for a minor key of metal and 18 mm for a minor key of insulating material.
- 3) These dimensions shall be within the prescribed limits over the distance t . Beyond this, they may be larger but not smaller.
- 4) This dimension refers to the pins; the contact tubes need not be circular.

FEUILLE DE NORMES 2-VIII*(suite 1)*

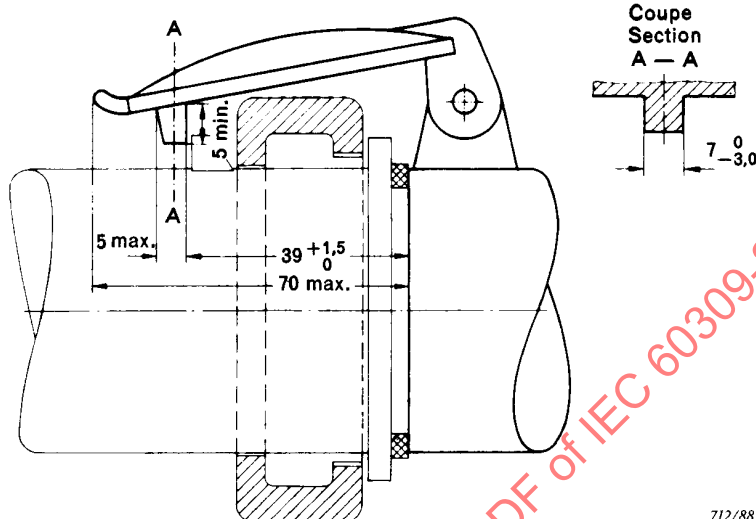
DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLES DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES
IP44/PROTÉGÉS CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU

STANDARD SHEET 2-VIII*(continuation 1)*

RETAINING MEANS FOR
IP44/SPLASH-PROOF SOCKET-OUTLETS
AND CONNECTORS

Couvercle ou levier représenté dans la position de blocage

Lid or lever shown in latched position



712/88

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

Pour les appareils IP44/protégés contre les projections d'eau, le dispositif de retenue doit être en forme de couvercle tel que les fiches ou socles de connecteurs IP67/étanches à l'immersion, conformes à la feuille de normes 2-IX et munis d'une bague à baïonnette ayant les dimensions maximales, puissent être correctement introduits et retenus.

For IP44/splash-proof accessories, the retaining means must be in the form of a lid such that IP67/watertight plugs or appliance inlets complying with standard sheet 2-IX and provided with a bayonet ring having maximum dimensions can be correctly introduced and retained.

FEUILLE DE NORMES 2-VIII

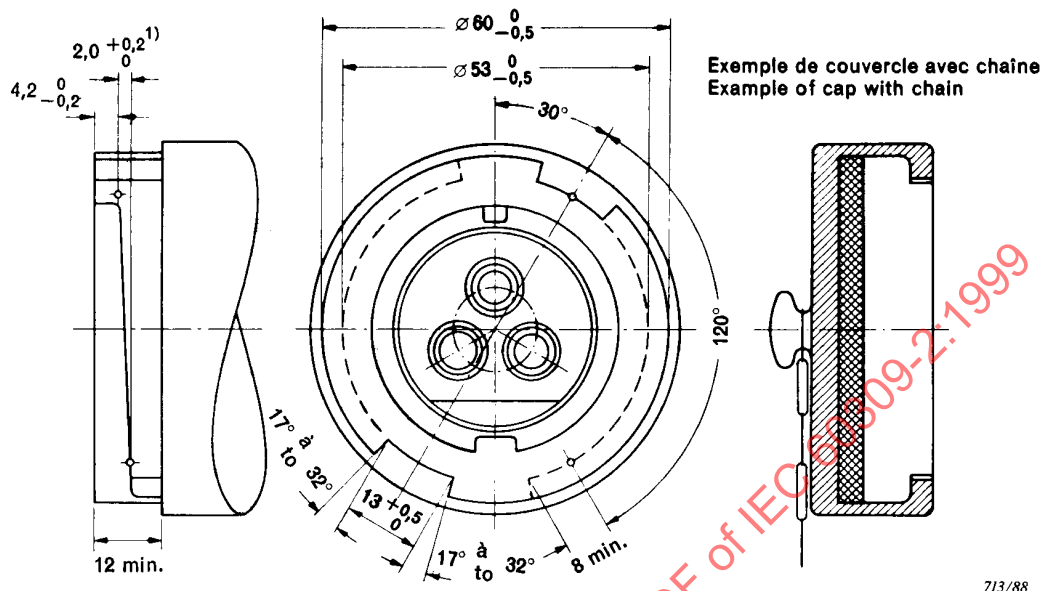
(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES SOCLES DE
PRISES DE COURANT ET PRISES MOBILES
IP67/ÉTANCHES À L'IMMERSION

STANDARD SHEET 2-VIII

(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR IP67/WATERTIGHT
SOCKET-OUTLETS AND CONNECTORS



713/88

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

¹⁾ La pente des rampes doit être telle que cette dimension se rapporte à l'angle de 120° indiqué.

¹⁾ The indication of the ramps shall be such that this dimension refers to the angle of 120° shown.

Le dispositif de retenue doit être en forme de rampes à baïonnette.

The retaining means shall be in the form of bayonet ramps.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

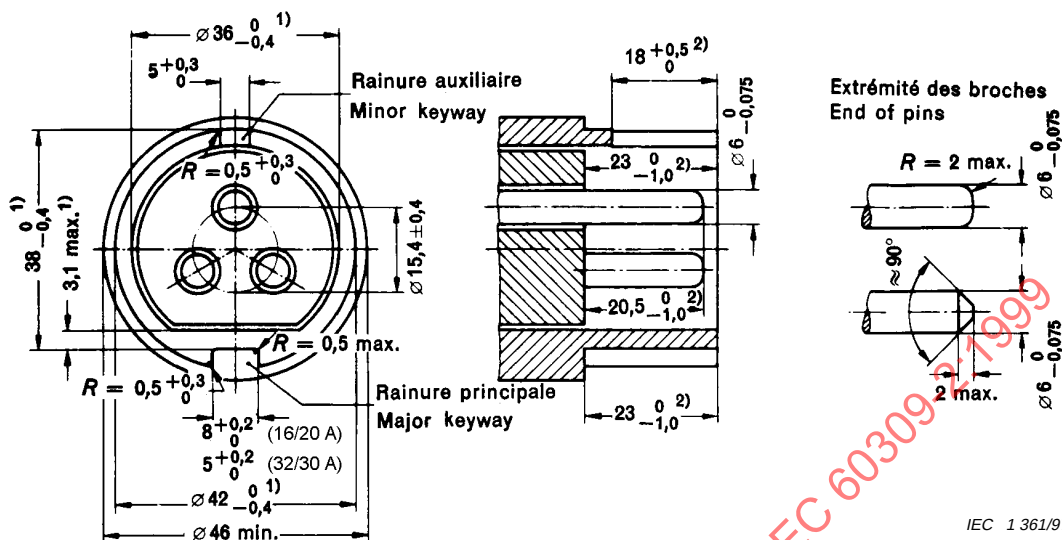
The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-IX

STANDARD SHEET 2-IX

FICHES ET SOCLES DE CONNECTEURS 16/20 A
ET 32/30 A DE TENSION NOMINALE D'EMPLOI
NE DÉPASSANT PAS 50 V

16/20 A AND 32/30 A PLUGS AND APPLIANCE
INLETS HAVING RATED OPERATING VOLTAGES
NOT EXCEEDING 50 V



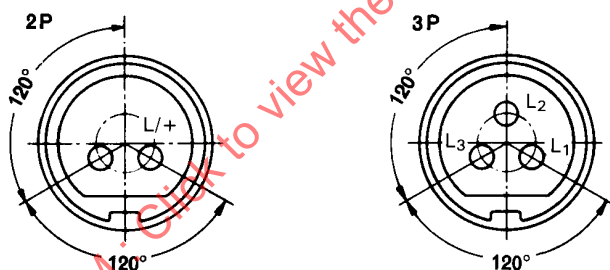
IEC 1.361/97

DISPOSITION DES BROCHES

ARRANGEMENT OF PINS

Vue de face des broches de la fiche ou du socle de connecteur

Front view of pins of plug or appliance inlet



715/88

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

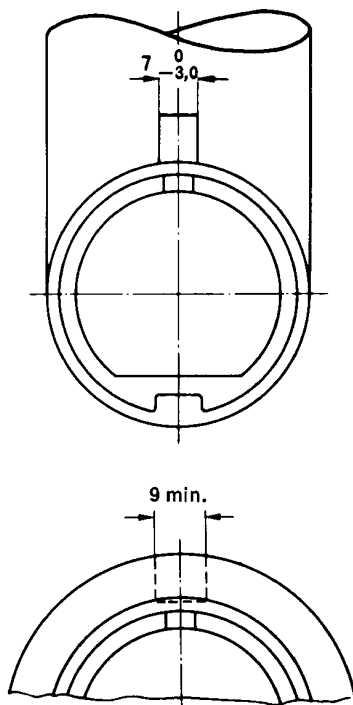
- 1) Ces dimensions doivent rester dans les limites prescrites sur une profondeur de:
26 mm pour les appareils IP67/étanches à l'immersion,
23 mm pour les autres appareils.
- 2) Pour les appareils IP67/étanches à l'immersion, ces dimensions sont augmentées de 3,0 mm.

- 1) These dimensions shall be within the prescribed limits over a distance of:
26 mm for IP67/watertight accessories,
23 mm for other accessories.
- 2) For IP67/watertight accessories, these dimensions are increased by 3,0 mm.

FEUILLE DE NORMES 2-IX

(suite 1)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES ET
SOCLES DE PRISES DE CONNECTEURS
IP44/PROTÉGÉS CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU



Dimensions en millimètres

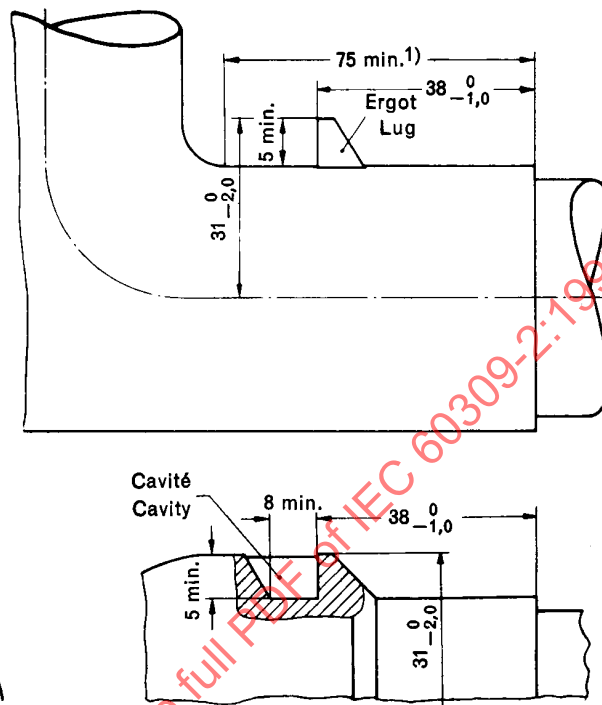
¹⁾ Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle à charnière.

Le dispositif de retenue doit être en forme d'ergot ou de cavité, situés sur la position 12 h.

STANDARD SHEET 2-IX

(continuation 1)

RETAINING MEANS FOR
IP44/SPLASH-PROOF PLUGS AND
APPLIANCE INLETS



716/88

Dimensions in millimetres

¹⁾ Minimum clearance required for movement of hinged lid.

The retaining means shall be in the form of a lug or a cavity, at position 12 h.

FEUILLE DE NORMES 2-IX

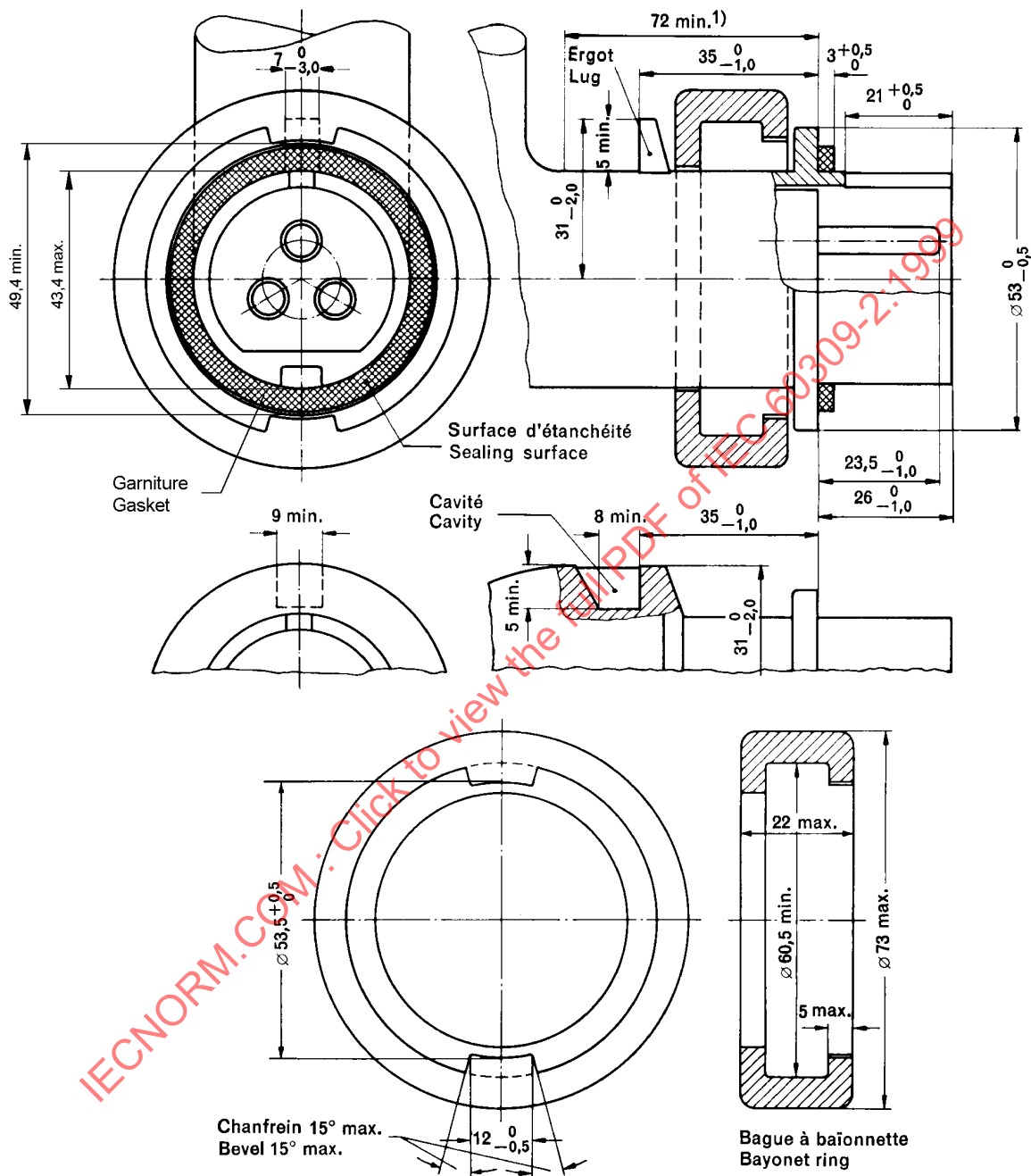
(suite 2)

DISPOSITIFS DE RETENUE POUR LES FICHES ET
SOCLES DE CONNECTEURS IP67/ÉTANCHES
À L'IMMERSION

STANDARD SHEET 2-IX

(continuation 2)

RETAINING MEANS FOR IP67/WATERTIGHT
PLUGS AND APPLIANCE INLETS



IEC 403/99

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

1) Espace libre minimal nécessaire pour le débattement du couvercle à charnière.

1) Minimum clearance required for movement of hinged lid.

Les dispositifs de retenue doivent être en forme de bague à baïonnette et d'ergot ou de cavité, situés sur la position 12 h.

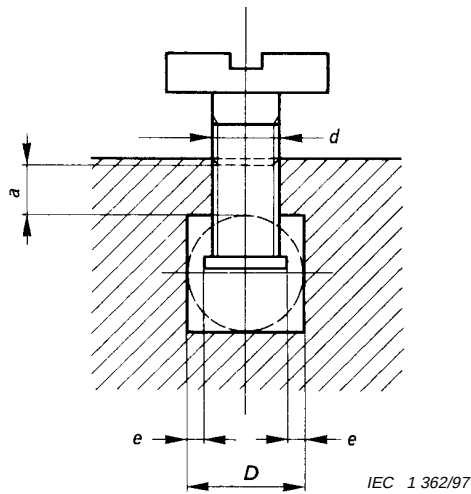
The retaining means shall be in the form of a bayonet ring and a lug or a cavity, at position 12 h.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown

FEUILLE DE NORMES 2-X

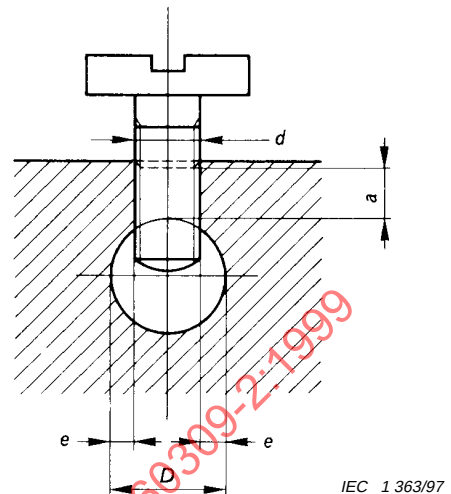
BORNES À TROU



Borne avec plaque
Terminal with pressure plate

STANDARD SHEET 2-X

PILLAR TERMINALS



Borne sans plaque
Terminal without pressure plate

Numéro de la borne Terminal size	Diamètre minimal du logement du conducteur Minimum diameter of conductor space <i>D</i>	Diamètre nominal minimal de la partie filetée Minimum nominal thread diameter <i>d</i>		Interstice maximal entre les parties emprisonnant le conducteur Maximum gap between conductor restraining parts <i>e</i>	Longueur minimale de la partie taraudée dans la borne Minimum length of thread in terminal <i>a</i>		Distance minimale entre la vis de serrage et l'extrémité du conducteur poussé à fond Minimum distance between clamping screw and end of conductor when fully inserted	
		Une vis One screw	Deux vis Two screws		Une vis One screw	Deux vis Two screws	Une vis One screw	Deux vis Two screws
2	3,0	3,0 ¹⁾	2,5	0,5	2,0	1,8	1,5	1,5
3	3,6	3,5	2,5 ²⁾	0,5	2,5	1,8	1,8	1,5
4	4,0	3,5	3,0 ¹⁾	0,6	2,5	2,0	1,8	1,5
5	4,5	4,0	3,0 ¹⁾	1,0	3,0	2,0	2,0	1,5
6	5,5	5,0	4,0	1,3	4,0	3,0	2,5	2,0
7	7,0	6,0	4,0	1,5	4,0	3,0	3,0	2,0
8	10,0	–	6,0	–	–	4,0	–	3,0
9	13,0	–	10,0	–	–	7,5	–	³⁾
10	16,0	–	³⁾	–	–	³⁾	–	³⁾

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

¹⁾ Dans le cas des filetages BA, cette valeur est réduite à 2,8.

²⁾ Lorsque la partie filetée des vis a un diamètre nominal de 2,5 mm, il est nécessaire d'employer une plaque pour être sûr que l'interstice entre les parties emprisonnant le conducteur ne dépasse pas la valeur prescrite.

³⁾ Ces valeurs sont à l'étude.

¹⁾ For BA threads, this value is reduced to 2,8.

²⁾ If the screws have a nominal thread diameter of 2,5 mm, it is necessary to use a pressure plate to ensure that the gap between conductor restraining parts does not exceed the prescribed value.

³⁾ These values are under consideration.

Pour les vis avec tête, la longueur de la partie filetée de la vis doit être au moins égale à la somme du diamètre du logement du conducteur et de la longueur réelle de la partie taraudée dans la borne. Pour les autres vis, la longueur de la partie filetée doit être au moins égale à la somme du diamètre du logement du conducteur et de la longueur minimale spécifiée pour la partie taraudée dans la borne.

La partie de la borne portant le trou taraudé et la partie de la borne contre laquelle le conducteur est serré par la vis peuvent être deux parties distinctes, par exemple dans le cas d'une borne à étrier.

La forme du logement du conducteur peut différer de celles qui sont représentées sur les figures, pourvu qu'on puisse y inscrire un cercle de diamètre égal à la valeur minimale spécifiée pour D .

La longueur de la partie taraudée dans la borne est mesurée à partir du point d'intersection du filet et du trou pour le conducteur.

La distance minimale entre la vis de serrage et l'extrémité du conducteur poussé à fond s'applique uniquement aux bornes hors desquelles le conducteur ne peut pas déboucher.

Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.

For headed screws, the length of thread on the screw shall not be less than the sum of the diameter of the conductor space and the actual length of thread in the terminal. For other screws, the length of thread shall not be less than the sum of the diameter of the conductor space and the specified minimum length of thread in the terminal.

The part of the terminal containing the threaded hole and the part of the terminal against which the conductor is clamped by the screw may be two separate parts, as in the case of terminals provided with a stirrup.

The shape of the conductor space may differ from those shown in the figures, provided a circle with a diameter equal to the minimum value specified for D can be inscribed.

The length of thread in the terminal is measured from the point where the thread is first broken by the hole for the conductor.

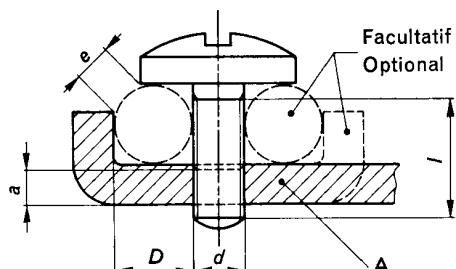
The minimum distance between the clamping screw and the end of the conductor when fully inserted applies only to terminals in which the conductor cannot pass right through.

The sketches are not intended to govern design except as regards the dimensions shown.

FEUILLE DE NORMES 2-XI

BORNES À SERRAGE SOUS TÊTE DE VIS ET BORNES À GOUJON FILETÉ

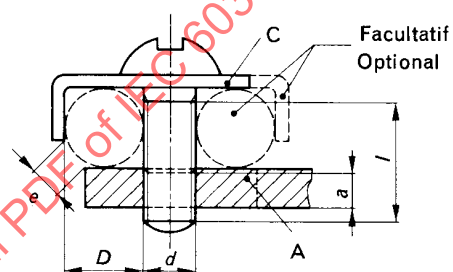
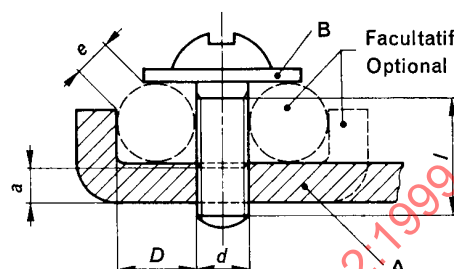
Vis ne nécessitant pas de rondelle ou plaquette
Screw not requiring washer or clamping plate



STANDARD SHEET 2-XI

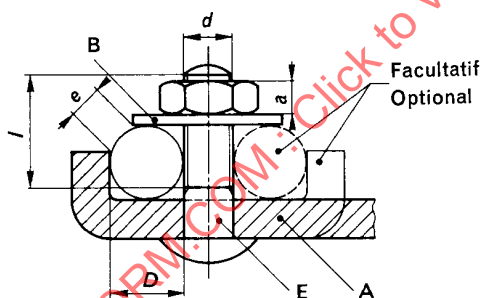
SCREW TERMINALS AND STUD TERMINALS

Vis nécessitant une rondelle ou plaquette
Screw requiring washer or clamping plate

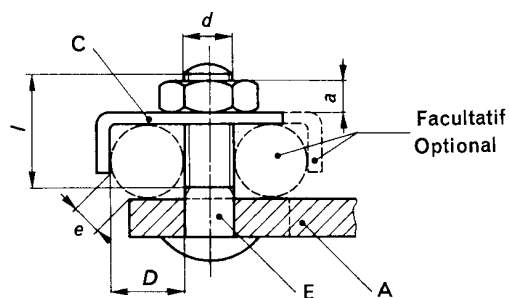


IEC 1 364/97

Bornes à serrage sous tête de vis
Screw terminals



Bornes à goujon fileté
Stud terminals



IEC 1 365/97

- A Partie fixe.
- B Rondelle ou plaquette.
- C Dispositif empêchant le conducteur ou ses brins de s'échapper.
- E Goujon.

- A Fixed part.
- B Washer or clamping plate.
- C Anti-spread device.
- E Stud.